

IX. ÉVFOLYAM 13. SZÁM
2000. JÚNIUS 22.

Budai POLGÁR

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT INFORMÁCIÓS LAPJA

*Pályázat tanulmányi
ösztöndíjra a 2000/2001-
es tanévre a kerületben
lakó tehetséges,
hátrányos helyzetű
diákok részére.*

2. OLDAL

*„Annyi itt a kutya-
tulajdonos, csinálj velük
valamit!” — mondták
Széchy Ágnesnek,
akinek több se kellett —
csinált.*

4. OLDAL

*Bizonyítványosztás
idején megnő az
elcsavargó gyermekek
száma.*

5. OLDAL

*A Kossuth főnökeként is
nehezen tudom
elképzelni, hogy
elszakadjak a riporter,
szerkesztői munkától.*

6. OLDAL

*A művész a szőtt
anyagot nem látja, mivel
az a szövőszékre
göngyölődik.*

8. OLDAL

A Kerület Napjának ünnepsé-
gére június 21-én, e számunk
nyomdába adása után került
sor. Az eseményről következő
számunkban tudósítunk.

Június 24. – Szent Iván-éj

A nyári napéjforduló

A nyárnak is megvoltak a maga farsangjai: Úr-napja és Szent Iván ünnepe.

Szent János-nap előestéje (Szent Iván-éj), a nyári napforduló napja a megújulás témája köré szerveződő jelentős ünnep volt. Néhány olyan közösségben, amelynek Szent János volt a védőszentje, az ünnep farsangi jelleget öltött.

Szent Iván ünnepét északi ünnepnek tartják sokan, de például Firenze védőszentje is Keresztelő Szent János, és hagyományosan a védőszent napját nemcsak vallásos színjátékokkal, körmenetekkel és mozgó színpadoknak a felvonultatásával ünnepelték, hanem gölyalába-

kon való közlekedéssel, óriásokkal, tűzijátékokkal, futóversenyekkel, mérkőzésekkel, bikaviadalokkal és örömtűzekkel.

A tűznek a nyári napéj fordulón általában különös jelentősége volt és van mind a mai napig. Eredete az emberiség legősibb elemei között keresendő: a fény, a Nap évenkénti megújulását, pályáján való haladását kívánták mágikus úton elősegíteni. A tűz a keresztény tanítás szerint is megújít, ahogy Keresztelő Szent János mondja Jézusról: „Ő Szentlélekkel és tűzzel fog benneteket megkeresztelni”.

Észak-és Kelet Európában a Szent Iván éj mindig is rendkívül fontos ünnepnek számított. Ennek oka lehet, hogy a pogány

hagyományok az északi területeken tovább fennmaradtak, és hogy a hidegebb éghajlat miatt júniusra tolódtak azok a közösségi rítusok, amelyek a mediterrán országokban farsang idején, Angliában pedig májusban kerültek sorra. A XVI. századi Észtországban a Szent Iván-éjt egy evangélikus lelkész szerint, „az egész ország örömtűzekkel ünnepelte meg. A tűz körül az emberek táncot jártak, dalokat énekeltek, jókedvűen nagyokat szökeltek, és bizony nem kímélték a dudát... patakokban folyt a sör... micsoda randalírozás, paráználkodás, verekedés, gyilkolás és iszonytató bálványimádás folyt ott”.

(L.I.)



ÖNKORMÁNYZAT

A képviselőtestület ülésén történt

Május 18-án napirend előtt *Bencze B. György* polgármester elmondta, hogy a Polgármesteri Hivatal április 15. óta az ISO 9001 szabvány alkalmazásával működik, az auditálásra és a minőségi tanúsítvány megszerzésére e hónap végén kerül sor. *Hutiray Gyula* alpolgármester arról tájékoztatót, hogy a II. Rákóczi Ferenc Gimnázium építési engedélyét az érintett szomszédok a bíróság előtt megtámadták, így az továbbra sem hajtható végre.

A napirend első pontjaként a képviselők arról döntöttek, hogy 2000. augusztus 1-jével a Margit körüti Általános Iskolát jogutódlással összevonják az Újlaki Általános Iskolával (29 jelen, 18 igen, 11 nem).

Tizenhét igen, 5 nem szavazattal és 5 tartózkodással elfogadták az önkormányzat 1999. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót.

Egyhangúlag továbbra is *dr. Fábán Árpád*ot bízták meg a BUDÉP ügyvezető igazgatói teendőinek ellátásával 2002. május 31-ig. Ugyancsak egyhangú döntés született arról, hogy a BUDÉP felügyelőbizottsági tag-ságát *Ernyey Lászlónak* (elnök), *Molnár Györgynek*, *dr. Balsainé dr. Schmidt Ilonának*, *dr. Lévárdi Juditnak* és *Zsitva Tibornak* 2002. augusztus 31-ig meghossz-szabítják.

Huszonéggy igennel, 1 nem-mel és 2 tartózkodással döntöt-tek arról, hogy a cím megalapí-tásakor, első alkalommal, két díszpolgárt választanak, az egyikkel élő, a másikkal — posztumusz — régebben élt sze-mélyt tüntetnek ki.

Huszonnéggy igennel és 5 tar-tózkodással módosították az önkormányzat tulajdonában lé-vő lakások és nem lakás céljára szolgáló helyiségek elidegeníté-sének szabályairól szóló rende-letet. A módosítások a döntési jogokat, az eladás, az elővásár-lás feltételeit, valamint a helyi-ségek vételárának megállapítá-sát érintik (15/2000. V. 23. ren-delet).

Egyhangú 29 szavazattal elfo-gadták a Lövház utca — Ezre-des utca (Marczibányi tér) — Kis Rókus utca — Fény utca ál-tal határolt terület Kerületi Sza-bályozási Tervét. A terület Buda súlypontjában fekszik, ezért megalapozott szabályozás szük-séges a különböző fejlesztési szándékok megfelelő kialakítá-sához. A szabályozási terv lehe-tőséget teremt a Ganz Park — Millenniumi Park létrehozásá-ra. A Ganz-gyárterület felszá-molásával felszabaduló terület visszakerül a városszerkezetbe, a gyárépületek elbontásával, a terület értéknövelő fejlesztésé-vel, a környező dombvidéki tár-sasházak beépítéshez jobban il-leszkedő, a környezetet kevésbé terhelő, zöldfelületi rendszerbe ágyazott városfejlesztés valósul-hat meg.

A képviselő-testület egyhangú szavazással rendeletet fogadott el tanulmányi ösztöndíj alapítá-sáról, mellyel a kiemelkedő tan-ulmányi eredményt elérő, de szociálisan hátrányos helyzet-ben lévő II. kerületi fiatalokat kívánja támogatni (18/2000. V. 25. rendelet). Az ösztöndíj egy tanulmányi évre szól, és több egymást követő tanulmányi év-ben is adományozható. (A pá-lyázati felhívást lásd külön.)

Egyhangúlag döntött a testü-let arról, hogy a II. Kerületi Ön-kormányzat Intézményeit Ellá-tó Igazgatóság vezetői teendői-nek ellátásával 2000. június 1-jétől a GAMESZ eddigi vezető-jét, *Bárany Istvánt*, a GAMESZ vezetői teendőinek ellátásával pedig — az új vezető megbízásá-ig — *Vér Jánost* bízzák meg.

Ugyancsak egyetértettek a képviselők abban, hogy az ön-kormányzat pályázatot nyújt be a Közgyűlés Városrendezési Bi-zottsága által kiírt, a közbizon-tság javítását, a bűnmegelőzést szolgáló céljainak, projektjeinek támogatása című pályázatra az áldozatvédelmi iroda és a hideg-kúti rendőrség megvalósításá-hoz. Kötelezettséget vállaltak arra is, hogy a program megva-lósításához az önkormányzat a pályázattal elnyert összeg függ-

vényében saját forrást is biztosít minimum 5 millió, maximum 10 millió forint értékben.

Végül 23 igennel és 2 tartóz-kodással jóváhagyták a kerületi Egészségügyi Szolgálatnak a té-rítési díj ellenében igénybe ve-hető szolgáltatásairól szóló sza-bályzatát. (A szabályzat kifüg-gesztésre került a kerületi ren-delőkben és egészségügyi szol-gálatást végző telephelyeken.)

Pesthidegkúti okmányiroda

Július 1-jétől Hidegkúton is mű-ködik okmányiroda. Címe: II., Máriaremetei út 37., telefonszá-ma: 376-5966.

Ügyfélfogadási ideje:

Hétfőn 8–18-ig,
kedden 8–16-ig,
szerdán 8–16.30-ig,
csütörtökön 8–16-ig,
pénteken 8–13.30-ig.

Tanulmányi ösztöndíj

A II. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének Köznevelési, Közművelődési és Sport Bizottsága **pályázatot** ír ki **tanulmányi ösztöndíjra** a 2000/2001-es tanévre a kerületben lakó tehetséges, hátrányos helyzetű diákok részére.

Az ösztöndíj összege 10 hónapra 5000 Ft/hó és 10 000 Ft/hó kö-zött van, mely a diák, kiskorú esetén a szülő kérésére egy összeg-ben, illetve a félévek elején (szeptemberben és februárban) is kifizethető.

A pályázaton való részvétel feltételei: A II. kerületben állandó lakhellyel rendelkező, általános vagy középiskola 7–12. (13.) évfolyamán tanuló nappali tagozatos diák; év végi tanulmányi eredmé-nye eléri a 4,8-as átlagot; rendelkezik az osztályfőnök, az iskolai gyermek- és ifjúságvédelmi felelős pedagógus, valamint a diákön-kormányzat támogató javaslatával; a család egy főre jutó nettó jö-vedelme nem haladja meg a mindenkori öregségi nyugdíjmini-mum másfélszeresét (jelenleg 24 900 Ft); előnyt élvez az a pályázó, aki tanulmányi, művészeti vagy sportversenyen helyezést ért el.

Pályázati adatlapot a Polgármesteri Hivatal Művelődési Irodáján vagy a kerület iskoláiban lehet átvenni (Bem tér 1., tel.: 316-5178, 214-2269). A pályázati kérelemhez csatolni kell a tanulmányi eredményt, illetve a kiemelkedő tanulmányi, művészeti és sportte-vékenységet tanúsító okmányok másolatát; a szabályosan kitöltött adatlapot az osztályfőnök, a gyermek- és ifjúságvédelmi felelős, va-lamint az iskolai diákönkormányzat ajánlásával; a jövedelemiga-zolást.

Az ösztöndíj elsősorban a következő célokra használandó: felvé-teli előkészítő, nyelvtanfolyam és egyéb tanfolyam, képzés céljára, valamint az ezekkel kapcsolatos útiköltség térítésére; tankönyv, szakkönyv, iskolai felszerelés, ajánlott és kötelező olvasmány, szá-mítógépes programok, nyelvi tanulmányokhoz videó- és hangka-zetták vásárlására.

A pályázati kérelmek benyújtásának határideje június 30. A pá-lyázó tanuló és iskolája augusztus 31-ig kap értesítést a döntésről.

Közlemény

A MIÉP II. kerületi szervezete új helyre költözött. Címe: 1024 Budapest, Keleti Károly u. 8.; tel.: 315-1984.

Minden héten szerdán 17 órá-tól várjuk szimpatizánsainkat és az érdeklődőket.

MIÉP II. ker. szervezet

A II. kerület Internet-címe:

www.masodikkerulet.hu

Információk,
események,
hírek
a kerület életéből

A képviselők fogadóórái nyáron

Ünnepség

Bencze B. György polgármester (Fidesz-MDF)

Augusztusban nem, egyébként minden hónap első hétfőjén 14 órától 18 óráig tart fogadóórát a Polgármesteri Hivatalban, előzetes bejelentkezés a 212-5353-as telefonszámon.

Hutiray Gyula alpolgármester (Fidesz-MDF),

Augusztusban nem, egyébként minden hónap első hétfőjén 14–18 óráig tart fogadóórát a Polgármesteri Hivatalban, előzetes bejelentkezés alapján a 212-4115-ös telefonszámon.

Porkoláb Mátyás alpolgármester (MDF-Fidesz)

Júliusban és augusztusban nem, legközelebb szeptemberben tart fogadóórát előzetes bejelentkezés alapján, tel.: 212-4115.

Aba Béla (6. vk., MDF-Fidesz)

A nyári hónapokban előzetes egyeztetés alapján tart fogadóórát, tel.: (06 20) 966-7838.

Bedő Gyula (listás, KDNP-MIÉP)

A nyári hónapokban előzetes egyeztetés alapján tart fogadóórát, tel.: (06 30) 931-2779.

Benkő Gábor (15. vk., Fidesz-MDF)

Telefonhívásra bármikor rendelkezésre áll. Elérhető a (06 30) 992-4528-as telefonszámon.

Béresné Nagy Ildikó (listás, Centrum)

A nyári hónapokban előzetes egyeztetés alapján tart fogadóórát, tel.: 410-4611.

dr. Boglutz István (4. vk., SZDSZ-MSZP)

Legközelebb szeptember utolsó szerdáján 17–19 óráig tart fogadóórát a Polgármesteri Hivatal (Mechwart liget 1.) 201/c szobájában.

Botka Imre (3. vk., Centrum)

A nyári hónapokban előzetes egyeztetés alapján tart fogadóórát, tel.: (06 20) 929-2624.

Ernyey László (1. vk., Fidesz-MDF)

Legközelebb szeptemberben tart fogadóórát a 212-5030-as telefonszámon történő időpont-egyeztetéssel.

Hankó Ferenc (listás, MSZP-SZDSZ)

A nyári hónapokban előzetes egyeztetés alapján tart fogadóórát, tel.: (06 20) 952-3836.

Hunyai Zsolt (listás, Fidesz-MDF)

Előzetes egyeztetés alapján tart fogadóórát, tel.: 212-5030.

Hutiray Gyula (8. vk., Fidesz-MDF)

Mint egyéni választókerületi képviselő, minden hónap utolsó keddjén 17–19 óráig tart fogadóórát a Keleti K. u. 13. sz. alatti Fidesz-irodában.

Kollár György (9. vk., SZDSZ-MSZP)

Legközelebb szeptember első csütörtökén 18–19 óráig fogad az SZDSZ Margit krt. 48. szám alatti irodájában.

Komáromi Ferenc (listás, MIÉP-KDNP)

Minden hónap második keddjén 16–18 óráig tart fogadóórát a Pesthidegkúti Községi Házban (Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678).

Koncz Imre (5. vk., SZDSZ-MSZP)

Telefonon történő megbeszélés alapján a Polgármesteri Hivatal jegyzői titkárságán keresztül tart fogadóórát, tel.: 212-5412.

Küller András (listás, MDF-Fidesz)

Előzetes egyeztetés alapján tart fogadóórát, tel.: (06 30) 950-0517.

dr. Láng Zsolt (13. vk., Fidesz-MDF)

Fogadóórát a 212-5030-as telefonszámon történő előzetes megbeszélés alapján tart.

Legény Béla (18. vk., Fidesz-MDF)

Minden hónap első szerdáján 16–18 óráig fogad a Pesthidegkúti Városrész Önkormányzat épületében (Máriaremetei út 37.).

dr. Lévárdi Judit (listás, MSZP-SZDSZ)

Előzetes telefoni egyeztetés alapján tart fogadóórát, tel.: 326-8530.

Molnár György (listás, MIÉP-KDNP)

Minden hónap utolsó hétfőjén 16–18 óráig tart fogadóórát a Keleti Károly u. 8. alatti MIÉP-irodában.

Nemes József (12. vk., Fidesz-MDF)

Fogadóórát szeptembertől a 200-9860-as telefonszámon történő előzetes időpont-egyeztetéssel tart.

Rataj János (11. vk., MSZP-SZDSZ)

Nyáron előzetes bejelentkezés alapján fogad, tel.: 212-2978, majd szeptember első csütörtökén 18–19 óráig a Szilágyi E. fasor 73. alatti MSZP-irodában.

dr. Sziebert Istvánné (listás, MDF-Fidesz)

Az iskolai szünet alatt fogadóórát nem tart, igény esetén az MDF II. kerületi irodájában (Bimbó út 63. tel.: 326-7273) történő időpont-egyeztetés esetén rendelkezésre áll.

Szulyovszky Orsolya (14. vk., MSZP-SZDSZ)

Legközelebb szeptember első csütörtökén 16–18 óra között tart fogadóórát a Szilágyi E. fasor 73. alatti MSZP-irodában, telefonon történt előzetes egyeztetés alapján: 21k4-1196.

Takács Beáta (listás, MSZP-SZDSZ)

Minden hónap utolsó péntekén tart fogadóórát a Vízivárosi Galériában előzetes bejelentkezés alapján. Telefon: 363-0255.

Varga Előd Bendegúz (2. vk., MSZP-SZDSZ)

A nyári hónapokban előzetes telefonos egyeztetés alapján fogad, tel.: (06 30) 971-4563, illetve varga2vk@freemail.hu

Varga Tibor (16. vk., Fidesz-MDF)

Minden hó első szerdáján 17–18 között fogad a Pesthidegkúti Városrész Önkormányzat épületében (Máriaremetei út 37.).

dr. Vági Julianna (listás, MSZP-SZDSZ)

Előzetes telefon egyeztetés alapján fogad a Máriaremetei út 37-ben. Tel.: (06 30) 210-7647.

dr. Zagvai Péter (10. vk., Centrum)

Júliusban a szokásos időpont helyett július 10-én, hétfőn 17 órától fogad a Marczibányi Téri Művelődési Központban. Augusztusban telefonos egyeztetés alapján, tel.: 463-1567.

dr. Balsai István

országgyűlési képviselő júliusban és augusztusban nem tart fogadóórát. Telefonon elérhető a 441-

2000. július 2-án Pesthidegkúton az ófalui templomnál 9.30-kor szabadtéri szentmisét celebrál **dr. Bognár Lajos atya** a templombúcsú alkalmából. Kb. 10.30-kor kerül sor a **kerületi lobogó** megáldására és ünnepélyes felvonására a templom melletti hősi emlékműnél.

Beszédet mond **Balsai István** országgyűlési képviselő. Közreműködik a **Keil Ernő Fúvószenesi Egyesület** zenekara, valamint **Barbinek Péter** és **Radványi Balázs**.

A Polgármesteri Hivatal Műszaki Irodája által március óta kiadott jogerős építési engedélyek:

Szalonka u. 2/d, lakóépület bővítése; Gazda u. 98., egy lakásos lakóépület; Hűvösvölgyi út 119., tetőtér-beépítés; Hűvösvölgyi út 197., lakópark építése; Muflon 551004/27, egy lakásos lakóépület; Hidegkúti út 205., tetőtér-beépítés; Ürömi u. 31., iroda és lakóépület építése; Józsefhegyi út 3/c, hatlakásos lakóépület; Orsó u. 2., kétlakásos lakóépület; Labanc u. 3/b, több lakásos lakóépület; Branyiszko u. 40., teraszbeépítés; Törökvész lejtő 10/a, terasz alatti gépkocsitároló; Tárnok u. 7., lakóépület bővítése; Bem József u. 22., reklámtábla elhelyezése; Töbötöm vezér u. 14., családi ház építése; Hidász u. 35., két lakásos lakóépület; Török u. 2., üzlethelyiség bővítése.

Megindított építésrendszeti eljárások:

Hűvösvölgyi út 141., engedély nélkül elkezdett építkezés.

5141-es telefonszámon (üzenet-rögzítőn).

dr. Nagy Gábor Tamás

országgyűlési képviselő minden páratlan hónap második hétfőjén 18 órától tart fogadóórát a II. ker. Polgármesteri Hivatalban (Mechwart liget 1.).

Hegyi Gyula

országgyűlési képviselő és jogász munkatársa minden szerdán 15–17 óráig várja az érdeklődőket a Szemlőhegy u. 13. alatti MSZP-irodában. Érdeklődni a 441-5568-as telefonszámon lehet.

CIVIL OLDAL

Tíz éves a FAUNA

Fauna — „valamely vidék, ország vagy geológiai korszak állatvilága”. Erről neveztek el egy a Marczibányi Téri Művelődési Központban folytatott beszélgetés következményeképpen 1989-ben megalakult egyesüle-

„A kutya társa az embernek, nem rabszolgája” — mondja.

Széchy Ágnes nem újonként került az állatvédelem központjába. Amikor 1968-ban Károlyi Mihályné Andrassy Katin-ka, a volt miniszterelnök özve-



tet. A beszélgetés kutyákról szólt. „Annyi itt a kutyatulajdonos, csinálj velük valamit!” — mondták Széchy Ágnesnek, akitnek több se kellett — csinált. Meghirdették, összejöttek, létrejött először a klub, abból nőtt ki az egyesület és az alapítvány. Tanfolyamokat, előadásokat, kutyaiskolákat tartottak (nem a kutyáknak, hanem a gazdáiknak), programokat szerveztek.

gye, lelkes állatvédő az emigrációból hazajött, és elnökségével megalakult a Magyar Országos Állatvédő Egyesület, ő lett annak titkára. Igen sikeresen működtek (a volt Károlyi-birtokon lévő főtí kastélyba kávéra invitált vendégek nemigen mondtak nemet kéréseikre), Fóton állatmenhelyet is kaptak. Károlyiné lemondása után Ágnes is kilépett a vezetőségből, a MOÁVE

most Herman Ottó Állatvédő Egyesületként működik. A megszaporodott egyesületeket ma a Magyar Állatvédő és Természetbarát Szövetség tömöríti.

Széchy Ágnes 1943 óta él a kerületben. Szilvásváradon született „egyke”, mindig állatok vették körül: nem fél semmitől, természetközeli emberré vált, tiszteletben tart mindent, ami természetes. Még a MOÁVE alakulása idején írták be az egyesületet a Világszövetségbe, melynek igazgatói tanácsában ő lett Magyarország képviselője. Elindította az *Állatbarátok Híradóját* (ma a *Fauna Híradó* főszerkesztője).

Megállapítva, hogy Magyarországnak nincs állatvédelmi törvénye, beszerezték az összes külföldi törvényt, és azonnal munkához láttak. Megalakult a grémium, melyben több szervezet képviselője: szakemberek, állatorvosok, jogászok, állattenyésztők, természetvédők foglaltak helyet. Abból indultak ki, hogy ma már nemcsak az állatok védelme a cél, hanem *jólétük* biztosítása is — az, hogy közel s távol az állatok *jól érezzék magukat*. Vagyis, a mai állatvé-

delem az embereknek az állatokhoz való viszonyát és tevékenységét szabályozza.

Tíz év munkájának eredménye az 1998. évi törvény az állatok védelméről és kíméletéről. Többek között ezek a szép szavak vezetnek be: „Az Országgyűlés annak tudatában, hogy az állatok érezni, szenvedni és örülni képes élőlények, tiszteletben tartásuk, jó közérzetük biztosítása minden ember erkölcsi kötelessége [...], az alábbi törvényt alkotja.”

Széchy Ágnes elszomorítja, hogy a törvényt általában nem ismerik. A FAUNA Egyesület ezer példányt sokszorosított belőle, s ezeket ingyen osztogatta. Nem volt elég. Azon kívül még annyi minden hiányzik a törvényből... Ami pedig benne van, azt nem ellenőrzik, nincs büntetés sem. Még sok a dolga. Mindenesetre, amit eddig elvégzett, azért eddig három kitüntetést is kapott: a törvény tíz évi előkészítéséért annak elfogadásakor a *Köztársasági Érdemrend Tiszti-keresztjét* (képünkön), a *Pro Natura*-t és egy jutalmat oklevéllel a belügyminisztertől.

Kovács Mária

ÓVODA — ISKOLA

Felvétel

A Fenyves utcai Általános Iskola felvételt hirdet a 2000/2001-es tanévben induló **sportosztályába**, ahol 1. osztálytól a foci- és kosárlabdaoktatás a tanrendbe iktatva, szakdedzők vezetésével folyik. A felvétel és beiratkozás időpontja: 2000. augusztus 24–25., 9 óra, tornaterem.

Kiemelkedően alapos felkészítést kapnak a gyerekek az alsó tagozaton.

Eredményes *számítástechnikai oktatás* 4. osztálytól; emelt óraszámú *angol és német nyelvoktatás* heti 5 órában; magas fokú *művészeti tevékenységrendszert* (rajz, néptánc, zene).

Érdeklődni lehet Gera Zoltán igazgatónál a 394-3924-es vagy a 200-2440-es telefonszámon.

Nyári tábor

Égigérő fa — kézművestábor július 3–7-ig délelőtt 9–13 óráig a Petőfi Művelődési Központban (1028 Bp., Máriaremetei út 80). Érdeklődni, beiratkozni hétköznap 11–19 óráig lehet személyesen vagy telefonon a 392-0860-as telefonszámon.

Köszönet

A Fenyves utcai Általános Iskolában működő **Fenyves Alapítvány** ezúton köszöni meg mindazoknak a támogatását, akiknek segítségével 399 156 Ft gyűlt össze a számlájára.

A kuratórium az összeget az iskolakert és udvar rendbetételére kívánja felhasználni.

Ballagók

Van, ugye, négyosztályos, hatosztályos, nyolcosztályos, tizenkét évfolyamos. Még mindig többen vannak azok, akik végigjárják az általános iskolai nyolcosztályt, és tizennégy-tizenöt-

évesen kezdik a középiskolát. A múlt hét végén a kerület önkormányzati iskoláiból több száz nyolcadikos ballagott el. Képünk az idén tízéves Ökumenikus Általános Iskola ballagásán készült.



PIROS ÉS KÉK HÍREK

Tanácsok szülőknek

Ha elcsavarog a gyerek...

Itt a szünidő, s a nyári hónapokban több a gyermekekre, a fiatalokra leselkedő veszély. Megszaporodnak az eltűnések, bizonyítványosztás idején megnő az elcsavargó gyermekek száma. Az esetek nagy részében rokonokhoz, barátokhoz, ismerősökhöz menekülnek, majd egy-két nap múlva hazatérnek.

Nagyon fontos, hogy ne fenyegessék meg a gyerekeket az esetleges rossz bizonyítványért, hiszen komoly lelki terhet róhatnak rájuk, amit nem minden esetben tudnak magukban feldolgozni, így általában a menekülést választják. A megkerült gyermekek nagyobb része arra

panaszodik, hogy a szülei nem beszélgetnek velük eleget. Próbáljanak meg a gyermekeikkel jó kapcsolatot kialakítani, hogy mindig bizalommal forduljanak Önök felé, bármilyen problémájuk van.

Kerületünkben több gyermek van szökésben az állami gyermekvédelmi intézményekből (ebből három van nálunk, valamint egy olyan egészségügyi intézmény, ahol sok a vidéki beteg), mint családból. A 18 éven aluli személyek eltűnése 1999-ben és 2000. május 31-ig az alábbiak szerint alakult: 1999. január 1-jétől december 31-ig a

II. kerületi Rendőrkapitányságon 88 fő eltűnését jelentették be, ezek közül családból tűnt el 12, intézményből 76 személy. Mindannyiukat megtalálták. 2000. január 1-jétől május 31-ig 63 eltűnést jelentettek be; családból 4, intézményből 59 fiatalt (innen ugyanannak a három személynek az eltűnését jelentették be 19 alkalommal). A május 31-ig bejelentett személyeket szintén megtalálták. Jelenleg családból eltűnt gyereket nem keresnek, intézményből 8 személy eltűnése miatt folytat eljárást a kerületi rendőrkapitányság.

Mit tegyünk, ha gyermekünk nem ér baza a megbeszéltd időre?

A legfontosabb, hogy ne essünk pánikba. Elsőnek érdemes felhívni az ismerősöket, rokonokat, a gyermek barátait, osztálytársakat, tanárokat, valamint az Országos Mentőszolgálatot. Nem egy esetben megtörtént, hogy ezalatt a gyermek hazaért.

Ha ez mégsem vezet eredményre, tegyenek bejelentést a rendőrségen. A bejelentéshez vigyék magukkal személyi okmányait, valamint a gyermekük fényképét. A bejelentés természetesen fénykép nélkül is megtehető, de a felkutatás érdekében elengedhetetlen, így annak pótlásáról mihamarabb gondoskodni kell. Gondosan nézzék át,

a gyermek mit vitt, illetve vihetett magával (iratok, ruhane-műk, készpénz, okmányok). Fontos a pontos személyleírás az eltűntről; az eltűnése előtt viselt ruházat, valamint a különös ismertetőjelek feltüntetése (műteti heg, forradás, anyajegy stb.). A rendőrségnek adják meg a gyermek barátainak, ismerőseinek címét, telefonszámát, iskoláját, tábora, valamint, ha orvosi kezelés alatt áll, kezelőorvosa nevét és telefonszámát. Az eltűnt gyermek szokásait, kedvelt szórakozóhelyeit, valamint szokásos közlekedési útvonalait is ismertessék. Nagy segítség a felkutatás érdekében, ha a közeli

rokonok pontos adatait, címét, telefonszámát is megadjuk a rendőrségnek. Felhívjuk a szülők figyelmét: ha gyermekével nem először fordult elő, hogy eltűnik, ezt külön is jelezzék a rendőrségnek, kitérve arra, hogy az eset mikor történt, és a gyermek hogyan került haza. Többször előfordult, hogy ezek a gyerekek ugyanott csellengenek, ahol az előző alkalommal.

Ha az eltűnt gyermek vagy fiatalkorú **hazamegy**, kérjük, **haladéktalanul jelentsék be a 212-2675-ös telefonszámon**. Sajnos, gyakran előfordul, hogy ezt a bejelentést a hozzátartozók már nem tartják fontosnak.

jelezzék, ha megérkezett, illetve hazafelé indul. Az esetleges kérészeket a gyerekek lehetőleg jelezzék előre, a szülők pedig ne helyezzenek kilátásba büntetést, félelmet keltve ezzel a gyermekben, aki esetleg éppen ezért a csavargást választja. A gyerekek a játék hevében gyakran fellelkeznek el erről a jelentkezésről; ha azonban szeretetteljes, megfelelő kapcsolatot alakítunk ki a családban, a gyermek megérti, hogy itt elsősorban az ő biztonságáról van szó, és a szülők ellenőrzése is a feltétlen szeretetből és féltésből fakad.

Györiné Nagy Margit

Meleg van

Felhívjuk a kertés házak lakóinak figyelmét, hogy a kerületi önkormányzat avarégetést szabályozó rendelete szerint **tilos avert és kerti hulladékot égetni szeptember 30-ig**. A kánikula miatt pedig az ország teljes területén az erdőkben és határaitól számított 200 méteres körzetben **tilos mindennemű tűzgyújtás**, valamint **parlag- és gázégetés**. A tilalom visszavonásig a kijelölt tűzrakóhelyeken is érvényben van.

A FŐVINFORM jelenti



A Roosevelt téren megváltozott a forgalmi rend az itteni mélygarázs építésével kapcsolatban. Megszűnt a körforgalom, a Lánchidat a József Attila utcával összekötő útpályára vezetik rá mindkét irányban a járműveket. A Zrínyi utcából, a Széchenyi rakpartról, valamint az alsó rakpartról nem lehet felhajtani a Lánchídra. A Széchenyi (felső) rakpartot lezárták a tér és az Arany János utca között. A **BKV járatait** a változások nem érintik, csak megállót helyeztek odébb.

A Margit körúton lényegében változatlan a forgalom rendje, de nagyon oda kell figyelni az ideiglenesen kialakított sávokra, amelyeket folyamatosan áthelyeznek a munkálatok miatt.

A Könyves Kálmán körúton az Elnök utca és a Vajda Péter utca között a Kőbányai út felé tartókat a villamosvágányra terelik rá, ugyanakkor a Lágymányosi híd pesti hídfője és a Mester utca között a Üllői út felé vezető belső sávot leszűkítették.

A Baross téri felüljárót felújítják. A Fiumei útról a Rotenbiller utca a Baross tér megkerülésével közelíthető meg, az ellenkező irányban a járműveket átengedik a felüljáró alatt.

A Jászberényi úti felüljárót is lezárták. A terelőút a felüljáró alatt a vasúti átjárón keresztül vezet.

Nébány hasznos tanács a nyári szünidőre

Tanítsák meg gyermekeiknek a **segélyhívószámokat**. Sokuk nem tudja, hogy a segélykérő számokat **ingyen is hívhatják**. Biztassák őket: ha eltévednek, bátran kérjenek segítséget a segélyhívó telefonokon, vagy bármelyik **rendőrtől** vagy **BKV-végállomásokon** a diszpécserektől. Viszont nyomatékosan hívják fel a gyermekek figyelmét arra, hogy **idegen személyekkel ne álljanak szóba**, ne barátkozzanak, tőlük **semmit el ne fogadjanak**, különösen a nagy bevásárlóközpontok szórakozóhelyein vagy tereken vigyázzanak.

Azok a gyermekek, akik a nyári szünetet otthon töltik, a lakásban gyakran felnőtt felügyelete nélkül, naponta többször is hívják fel szüleiket telefonon, illetve a szülő véletlenül keresse otthon a gyermeket. Magyarazzák el neki, hogy **ne engedjen be a lakásba senkit** (még az ismerős postást, villanyszámlást, alkalmi játszótársat sem — ha ez utóbbi nincs előre megbeszélve). A gyerek csak a szülő tudtával és beleegyezésével látogasson meg másokat, s a szülők feltétlenül kérjék el az illető címét, telefonszámát. Kérjék meg a gyermeket,

KEDVES SZOMSZÉD

A sors elől nem lehet elugrani

Kívülről modern, belülről régi polgári hangulat növényekkel és macskákkal. A háznál ők is szívesen látottak, nem is kevesen, hatan vannak. Bevallom, némi szorongással indultam a Hidegkúti útra Kondor Katalinhoz, hiszen újságíróhoz, a Kossuth rádió adófszerkesztőjéhez érkeztem, de vendéglátóm igyekezett megnyugtatni.

— Szakmabelivel és rokonnal én sem szerettem ilyen helyzetbe kerülni, de csak túl leszünk ezen a nehézségen.

Ugyan Orbán Viktor nem szakmabeli és nem rokon, de mégiscsak miniszterelnök. Milyen vele szemben ülni szerda reggelente a rádióban?

Hogy őszinte legyek, már nem foglalkozom azzal, hogy a velem szemben ülőnek milyen rendfokozata van. Egyébként személyében végtelenül szimpatikus embert ismertem meg. Szerény, őszinte és példátlan karizmája van.

A közgazdaságtudományi egyetem után ön nem sokkal a rádióban találta magát.

Amikor elvégeztem az öt évet, nem szerettem volna vállalatot látni belülről. A hatvanas évek új gazdasági mechanizmusa érezte hatását, a vállalatok rengeteg állásajánlatot ragasz-

tottak ki a végzősöknek, közte volt a rádióé és a televízióé. Beküldtem az életrajzomat, nem válaszoltak. Hét hónapig a Co-optouristnál nyújtam a szakmát közgazdász-gyakornokként, majd találkoztam a nyelvtanárral, aki addigra már a rádióban dolgozott. Ő segítette, hogy az életrajzom a megfelelő ember elé kerüljön, aki elkezdett külsőztetni, majd három hónap múlva fölvettek belsőnek. Ilyen egyszerű volt.

Mintha akkoriban könnyebb lett volna bekerülniük a fiataloknak a rádióba.

Nem tudom összehasonlítani, de úgy látom, hogy most sem túl nehéz, csak bizonyítani kell. Ami miatt talán nehezebb, az a hosszú ideje fennálló létszámszop, amely nem teszi lehetővé a káderpolitizálást, és ezt nagy bajnak tartom. A kezdő azonban mindenütt kezdő, a szakmai buktatókon át kell evickélnie. Különösen ebben a szakmában, ahol más nem helyettesítheti, hiszen a saját hangjával kell jelen lennie. Még az újságíróknak is könnyebb a dolga, mert ötször kijavíthatja a mondatot, de a rossz kérdésből nem lesz jó, ha egyszer rajta van a szalagon.

Minden cikk és rádióműsor elkészítéséhez arányérzék és gyakran olyan pszichológiai érzék kell, mint egy irodalmi al-

kotáshoz. Ha nem azt hozzuk ki az alanyból, amire érdemes, vagy nem vesszük észre, hol fordul a történet, akkor unalmas lesz. Kell tudni nem agyonbeszélni valamit, és néha kell tudni hallgatni. Ahogy én látom, ez utóbbi a legnehezebb a riportereknek. Milliányi trükkje van a szakmának, ami részben megtanulható, részben viszont sohasem. Azt hívják tehetségnek.

Hiába kellene művészetnek lennie az újságírásnak, ha az alkotó normában dolgozik. Nem megy ez szükségszerűen a minőség rovására?

Ennek két oldala van. Minden szakmának használ a rutin. Ha egy író előre nem tanulja meg a drámaírás alapszabályait, ha a színész nem tanul meg próbálni, akkor az a dráma, illetve az előadás rovására megy. Lehet azonban, hogy valaki egyetlenegy regényt ír meg életében, de azt megőrzi a világirodalom, valaki egy széklábat farag meg, de az tökéletes lesz. Nagyon nehéz eldöntenem, hagyjak-e egy művészt művészkedni, vagy alkalmazzak olyan embert, aki, ha nem is művész, de jó a szakmában és pontos. A rádió mégiscsak egy gyár. Ami ki van nyomtatva a rádióújságban, annak el kell hangoznia.

Úgy tűnik, a sajtó ma is függ a pártoktól, a politikától. Egyáltalán megvalósítható-e az ideális közszolgálatosság?

Nem mondható ki az, hogy a sajtó vagy egy intézmény pártfüggő. Emberek lehetnek azok. És ma szerintem a sajtó ember és pénzüggő. Pénzzel rettenetesen lehet befolyásolni. Egy kereskedelmi televízióknak vagy rádióknak az alapítója a beosztottakra is rá tudja erőltetni az akaratát. Viszont a közszolgálatinak nevezett Magyar Rádióban konkrét befolyásolásra a „létező szocializmus” bukása óta nem törekedtek.

Azt mondják, soha nem vállalta olyan pozíciót, ami miatt le kellene mondania a műsorkészítésről. A Kossuth rádió adófszer-

kesztőjeként is több műsort szerkeszt és jegyez.

Úgy alakult az életem, hogy a pozíciókat nem választottam soha, inkább csak nem volt elugrási lehetőségem előlük. A Kossuth főnökeként is nehezen tudom elképzelni, hogy elszakadjak a riporter, szerkesztői munkától.

Van-e abban szülővárosának, a fővárosból nézve vidéki Debrecennek szerepe, hogy Budapesten belül a kertvárosi Hidegkútot választotta lakhelyül?

Ha nem akartam volna, nem kellett volna tizenkilenc évesen eljönnöm Debrecenből, hiszen egyetemváros, és ott kertes házban laktunk. Budapesten kizárólag pénz kérdése, hogy valaki zöldövezetben lakjon. Hidegkúton csak öt éve lakom, de egyetemista koromban az első bejelentett lakcímem szintén a II. kerületben, a Zivatar utcában volt. Utána laktam még a Rózsadombon, amikor egy egyetemista társnőm szülei kimentek külföldre, és ránk hagyták a hatalmas villát. Volt ilyen szerencsés találkozásom is a rengeteg albrélet között.

A Hidegkúti útra állandó lakásból, a vízivárosi Fazekas utcából költöztem. Eljöttem a forgalom elől, hiába. Hadd panaszkodjam egy kicsit. Ebben az országban csak beszélnek arról, hogy a polgárok érdekeit védik. Hiszen ha nem így lenne, nem vágták volna ki a Roosevelttérre a fákat, nem kurtítanák meg a budai hegyek erdőit, Hidegkúton meghagyták volna a sváb típusú települést, és nem hozták lehetetlen helyzetbe a régi sváb házak lakóit azzal, hogy házuk szinte guggol a forgalmassá vált Hidegkúti úton. Ez egy összevissza tákoltság, amely többször beszakadt, de a teherautók a hétvégi kamionstopot figyelmen kívül hagyva dübörögnek el a kapu előtt. A helyzetet súlyosbítja, hogy a solymáriak szintén Hidegkúton keresztül ingáznak. A környék hiánya miatt pedig a dorogi iparvidék és a solymári téglagyár közötti menekülő-út-



vonat a Budakeszi erdőn keresztül találta meg a forgalom. Ez az önkormányzatok polgárel- lenes magatartása, a dögöljön meg a szomszéd kecskéje elv ér- vényesülése. Tudom, hogy az út fővárosi, de a kerülettel össze- fogva rendezni kellene, mert az itt élők autósblokádszerve- zésétől sem riadnak vissza. Kö- vetelés állandóan van az állam- polgárral szemben, de annak fe- jében nem nyújtanak semmit.

Ahogy én tapasztaltam, a debreceniek öntudato- sak, büszkéek a városra. Ahogy hallgatom a be- szédét, sokkal izesebb, és talán ezért sokkal jelleg- zesebb. Mit jelent ön- nek a debreceniség?

Győrszék Pesthez képest ott gyönyörűen beszéltek, másrészt ennek köszönhető, hogy soha nem voltam Budapest-centri- kus, ami nemcsak a szakmában nagyon fontos elv. Soha nem is fogom azt gondolni — ellentét- ben rengeteg kollégával —, hogy az ország Budapest határain be- lül van. Nagyon egészségtelen budapesti szemlélet ez. Ha meg- nézzük Európát, ez másutt nincs így. Világhírű színész le- het valaki úgy is, hogy Marseil- les-ben lakik. Amikor gyerek voltam, Debrecen szellemi köz- pont volt, kóruskultúrával, több tagozatú színházzal, évszázadok óta híres iskolákkal. Az ország- ban először volt filmklubja, iro- dalmi színpada; volt pezsgése az ötvenes-hatvanas években. Sok- kal tájékozottabban jöttem az egyetemre, mint a fővárosiak.

Pedig nálunk vidéken a pestire néznek fel. Mi le- het ennek az oka?

Úgy gondolom, a magyar ember szereteténél megnyilvánu- lása ez a főváros iránt, amit a mai fiatalokba talán nem, de a mi és az anyáink nemzedékébe még beleneveltek és fokozták dalokkal, színdarabokkal. Ez a nép mindig büszke volt a fővá- rosra, és dolgozott érte. Ennek leggyönyörűbb példája '56 volt, amikor a vidék élelemmel teli teherautókat küldött ingyen a fővárosnak. A neveletésből fakad a lokálpatriotizmus is, amit a kommunizmus megpróbált kiirtani, de szerencsére nem si- került. A pestieket a főváros- centrikusság segíti abban, hogy szeressék a városukat, és felnéz- zenek rá. Igazán kedvelem a helyi lokálpatrióta kezdeményezé-

seket, és ha már kitalálták a ke- rületeket, jó volna, ha erősödne a kerülethez tartozás tudata is.

Mielőtt Budapestre jött, dolgozott a debreceni gyermekklinikán.

Egyetem előtt a fiúkat rögtön elvitték katonának, és hogy úgy- mond egyidősen kezdjük az egyetemet, a lányoknak kilenc hónapig dolgozniuk kellett. Na- gyon sokáig orvos akartam len- ni, ezért választottam a gyer- mekklinikát. Mindennap há- rom órákor keltem, pelenkáz- tam, ettettem. Fizikailag nem volt kellemes, amúgy viszont rengeteget tanultam.

Lehet-e egy nő sikeres, ha családja van, vagy csak akkor lehet az, ha nem adatik meg neki?

Az összefüggések nem ilyen egyszerűek. Szerintem az ember sorsa nagyjából meg van írva. Sem pozícióért, sem munkáért nem kapartam soha. Az asztrológia nyelvén szólva úgy vagyok kódolva, hogy hatalmas a mun- kaházam. Gyerekkorom óta ren- geteget dolgozom. Ez sors, ez elől nem lehet elugrani, legfől- jebb megpróbálni. A sorsát mindenkinek el kell fogadnia.

Többször említette a ho- roszkópot, az átlagnál többet foglalkozott vele?

A filozófiája érdekel. Valami- kor régen elkészítették az enyé- met is. A horoszkóp az önisme- rethez segít, és a különböző em- beri karakterek megismerésé- ben, akik az élet helyzetében különbözőképpen viselkednek, hiszen meghatározzák őket azok a tulajdonságok, amelyek- kel születtek. Valakinek, ha tisz- ta típus, pusztán az arcterende- zéséből meg lehet állapítani a karakterét.

Ezek szerint hisz abban, hogy az ember sorsa a fo- gantatástól meg van hatá- rozva?

Már a fogantatás előtt is, azt gondolom. Ez egy nagyon magas rendű matematika, amit a Te- remtő játszik velünk. Igenis, na- gyon sok tekintetben meg van határozva az ember sorsa, de rengeteg lehetőségünk van ala- kítani rajta. Nem igaz, hogy mindent el lehet érni, de a ka- pott tulajdonságokat és mind- azt, amit az élet ad, el kell fo- gadnunk és emberi módon kell felhasználnunk. Ez hatalmas

Avatóünnepség az Öntödei Múzeumban

Az Öntödei Múzeum egyedül- ló technikatörténeti emléke. A Ganz-törzsgyárnak, amely a Ganz Ábrahám által alapított ipari birodalom magja, első épü- lete volt; nyomom követhető itt az öntészeti technológia min- den fázisa. A múzeum lelkes ve- zetői az ipartörténeti érdekessé- gek mellé összegyűjtöttek és ki- állítottak számos olyan tárgyat, amely öntészeti technológiával készült, és az épületek külső, belső díszítésére szolgált.

A múzeum jelképe. Képviseli azokat a szellemóriásokat, akik valaha a semmiből teremtettek meg világhírű szabadalmakat, teremtő alkotóműhelyt és világ- színvonalú termékeket előállító gyárat. Jelképe annak, mire ké- pes a műszaki értelmiség, a mérnökök, technikusok alkotó szelleme.

Nagy nap volt június 8. a mú- zeum életében: négy év áldoza- tos munkájával elkészült annak az öntöttvas csigalépcsőnek a restaurálása és felépítése, amit a Ganz-gyár négy reformkori épü- letének lebontásakor Ráday Mi- hály meglátott és megmentett. A Budapesti Városvédő Egyesü- let elnöke avató beszédében je- lezte: egyik szeme sír, a másik nevet, hiszen Budapest büszke- ségei azok az épületek, melyeket a századfordulón eklektikus, szecessziós stílusban megépítet- tek (amit az előtt hoztak létre, többnyire elpusztult); azoknak ott lenne a helyük, ahová szán- ták őket, nem darabokra szedve, múzeumokban. De ha már el- vesznék, akkor legalább egy-egy alkotórészét őrizzünk meg a

múlt művészetéből. Elődeink nagyon sokat tudtak, gyönyörű tárgyakat, díszítőelemeket hoz- tak létre. Hosszú idő alatt, sok energiával, kitartással megújul- hatnak ezek az iparok (mint ahogy a kandeláberiparral tör- tént). Kívánja: legyen a Múze- um gazdag, de úgy, hogy az ut- cák is gazdagok maradjanak...

Az ünnepségen, melyet az Or- szágos Műszaki Múzeum és az Öntödei Múzeum a II. kerületi Önkormányzattal közösen ren- dezett, Lengyelé Kiss Katalin igazgató köszöntője után beszé- det mondott az ÖMM főigazga- tója, dr. Vámos Éva és Bencze B. György polgármester.

Bencze B. György polgármes- ter, maga is mérnök, misszió- nak tekinti a múzeum által kép- viselt közvetett és közvetlen ér- tékek népszerűsítését. Ezért ke- rült sor tavaly decemberben a Magyar Mérnökkamarával kö- zösen rendezett ünnepi megem- lékezésre, amely Ganz Ábra- hám, Mechwart András és Déri Miksa tevékenységét helyezte a középpontba. A múzeum beren- dezésének mostani gazdagodása pedig alkalom volt arra, hogy a Budapesti Építészakadémiá- ra lakó tagjaival találkozzon a kerület vezetése, és a szakem- bereket tájékoztassa a Ganz te- rületén kialakítandó milleniumi technikatörténeti kiállítás- ról. A megjelent szakemberek nagy száma és érdeklődése mu- tatja a műszaki értelmiség szel- lemi erejét és azt, hogy szükség van ilyen találkozásokra.

K-R



A J Á N L Ó

Gobelin volt és lesz!

A közelmúlt

Képzeld el, amint a Várban a Szentháromság téren egy hét méter széles szövőszék billeg és lebeg darura függesztve, majd — mivel a lépcsőn nem lehetett az épületbe bevenni — az ablakon óvatosan betuszkolják.

A Magyar Kárpitművészek Egyesületének termében három gigász áll. Ezek azok a szövőszékek, amiknek érkezéssel lehető-

sület, és nemsokára ékesen bizonyították, hogy az egyébként önállóan alkotó művészek összefogva milyen csodákra képesek. Megszótták ugyanis egy 1700-as években készült térkép alapján a Kárpát-medence hegy- és vízrajzát. Ezt a kárpitot a mil-lecentenárium évében a Parlament kupolacsarnokában állították ki (hajszál híján az Országház Gobelin-termének végfalára került).



ség nyílik arra, hogy több művész egyszerre, egy időben szőjön. Befogadta őket a Magyar Kultúra Alapítvány Háza, és júliustól hetente két napon át figyelhetik a látogatók, hogyan szövődik az a gobelin, amely harminckét művész terve alapján a *Szent István és műve* című millenniumi kárpit lesz. A támogatók: a Keresztény Múzeum (igazgatója *Cséfalvy Pál*) és a Magyar Millenniumi Kormánybiztos Hivatala. A házban június másodikán állandó kiállítás nyílt, ott a műhely tagjainak kárpitjai folyamatosan megtekinthetők.

A múlt

A Magyar Kárpitművészek Egyesületének szinte valamenyny-i hivatásos művész tagja, akik hazánkban és a határainkon túl a szövött kárpit műfajában tevékenykednek. A hetvenegy művész *Dobrányi Ildikó* elnök vezetésével az egyesület megalakulása, 1996 óta a II. kerülethez tartozik. A rendszerváltás után a szétszéledő művészek számára jó lehetőséget nyújtott az egye-

A régmúlt

Évszázadok óta szövik a gobelint. Funkcionális haszna nincs, „csak” annyi, mint a szobroknak, festményeknek. Szépsége mégis egyedülálló. A híres műhelyek elsősorban Nyugat-Európában voltak: Németalföldön, Olaszországban, Franciaországban. *Dobrányi Ildikó* Magyarországra a franciaországi Aubusson szellemét hozta el, de nem szeretnének senkit utánozni. A fent említett szövőszékek, bár nem évszázadosak, de az országban található szövőszékek közül a legnagyobbak. Az Iparművészeti Vállalat hagyatékaként talált rá a csoport, és a felapításra ítélt fantasztikus építmények még sok-sok évig használhatóak lesznek egy csodálatos hagyomány őrzőként.

A jövő

Ha a résztvevő művészek álmai megvalósulhatnak és azokat kiállításokon láthatjuk, joggal remélhetjük, hogy a magyar kárpitművészek tehetsége nem zárólag a Szentháromság terére látogató kíváncsi művészettud-

velőket nyugtözi le. Elhatározásuk ugyanis, hogy tudásukat közkinccsé teszik, s az európai kultúráörökséget és *Ferenczy Noémi* tudását tovább álmódva, kiállításokat szerveznek hazai és európai tárlatokon, megjelenítve az immár öntörvényű magyar szellemi indíttatású kárpitművészet legújabb alkotásait.

Utóirat

Az emberek évszázadok óta ugyanolyan eszközökkel és módszerekkel, kegyetlen, nehéz rabszolgamunkával szönek. A monoton mozdulatok sorától a hát szinte beszakad, a végtagok izomlástól sajognak. A művész a szőtt anyagot nem látja, mivel az a szövőszékre göngyölődik. Csak a végén, amikor a felvető szálakat levágják, akkor mutatja meg a kész alkotás igazi arcát. Akkor bizonyosodik be, hogy a tervek alapján valódi érték, művészi alkotás született-e? *Dobrányi Ildikó* szerint a szövés legbelső lényegét tekintve hasonlatos az imához.

T. E.

A Budavári Kárpitműhely megtekinthető egész évben kedden és csütörtökön 14–18 óráig a Magyar Kultúra Alapítvány Házában (I., Szentháromság tér 6.).

Hallgassa meg!

Pat Metheny: Trio 99→00 —

A világhírű gitáros triójának legutolsó lemeze. **Trilok Gurtu: African Fantasy** — A *World Music* ütős műfaj legmarkánsabb képviselője kiváló afrikai zénszekkel készítette el legújabb lemezét. **Dee Dee Bridgewater: Live at Yoshi's** — Koncertlemez felsőfokon. Az énekesnő minden tehetsége, vitalitása átsüt ezen a lemezen, a kíséret kiváló.

John Scofield: Bump — A megszokott *elektro-funky* stílust képviseli Scofield ezen a lemezen is. **John McLaughlin: Live in Paris** — Ismét egy nagyszerű koncertlemez. A gitárjáték mellett kiváló fúvós szekció. **Al Jarreau: Tomorrow Today** — A könnyedebb *funky* zene kedvelőinek ajánljuk. **Maceo Parker: Dial: Maceo** — Ízig-vérig *jazz-rock-funky* csemege. **Celebrating the Music of Weather Report** — A jazz mai legjobb sztárjai, többek között *Joe Sample, John Scofield, John Patitucci, Michael Brecker, Marcus Miller*. **Laura Fygi: Latin Touch** — A holland énekesnő igazi lágy latin melódiákat énekel: *Besame mucho, Amor, Quizas stb.* **Trio Midnight: On Track** — A friss *Emerton-díjas* együttes új lemeze, km. *Lee Konitz, Oláh Kálmán* eredeti szerzeményeiből. — **Buena Vista Social Club.**

A CD Bár Buda (II., Vitéz u. 9. Tel.: 942-6401) ajánlata.

Térzene a ligetben



A Közművelődési, Közoktatási és Sport Bizottság kezdeményezésére a Vám- és Pénzügyőrség Zenekara vasárnap délutánonként 15 órától koncertsorozatot ad a *Mechwart ligetben*, melyre minden érdeklődőt szeretettel várnak.

Koncertek

A Marczibányi Téri Művelődési Központ (1022 Marczibányi tér 5/a) nyári koncertajánlata: **Aventinus udvari estek 2000.**

Június 29.: Az Arpa D'or Ének-együttes koncertje.

Július 30.: Latin Est a Caribeat együttesel.

Július 1.: Ír táncház, koncert a Greenfields együttesel.

Július 6.: Bagó Gizella (ének), Kovács Anikó (hegedű) és Déri András (zongora) estje.

**Július 7.: Moldvai-csángó tánc-
ház, koncert a Kárpátia együttesel.**

A koncertek mindig **20 órakor** kezdődnek. Egyéni jegyrendelés, információ: tel. 438-1026, 438-1027, (06 20) 343-0155.

Nyugdíjasoknak

Bimbó úti Nyugdíjas Klub

Kedves Klubtagok, Barátaink!

A Bimbó úti Nyugdíjas Klub idén nyáron is szünetet tart júliusban és augusztusban, hogy szeptemberben újult erővel, kipihenve, a találkozás örömeivel nyisson ki megint.

Ez az év is sok-sok eseményben bővelkedett. Gondoljunk csak vissza az érdekes előadásokra pl. a gombkötésről, a gyertya történetéről, a kemencéről, a csanakról, arról, mióta sütünk pogácsát, stb., vagy a „Tudod-e, hol laksz?” sétáinkra a kerületben. Emlékezzünk a zirci autóbuszos kirándulásra, A. Szentgróthy Mária verseskötet-bemutatójára, a téli vetített képes előadásokra, látogatásunkra Antall József néhai miniszterelnök sírjánál, vagy a Szent Korona megtekintésére.

Minden hónapban egy alkalmat szenteltünk a hónap jeles napjainak, és megünnepeztük fontos évfordulóinkat. A karácsonyi ünnepség, a farsangi mulatság, a játékos vetélkedő is felejtethetetlen élmény volt.

A nyári szünet előtti utolsó összejövetelünkön megtartottuk hagyományos zárórendezvényünket, a közös fagyalatozást!

Most nyáron pihenjük ki jól magunkat, legyünk együtt sokat gyermekeinkkel, unokáinkkal és dédunokáinkkal, hogy szeptember elején ismét találkozassunk!

Kellemes pihenést, jó nyaralást kívánunk minden klubtagunknak és leendő klubtagnak.

Rózsadombi Nyugdíjas Klub

Tisztelt Klubtársaink, Barátaink!

Június 1-jén megtartott klubösszejövetelünk alkalmával zártuk az első félévet, elköszöntünk a legközelebbi — szeptember 7-én délután 15 órakor kezdődő — klubdélutánig. Nyáron is minden csütörtökön 8.30–13.30 óráig klubhelyiségünkben (1024 Keleti Károly u. 13/b, telefon: (06 20) 921-6588) várjuk az érdeklődőket, fogadjuk a kirándulásainkra jelentkezőket. Kínálatunk:

Július 4., szeptember 8.: Klosterneuburg — Korneuburg városok, templomok, 3300 Ft.

Július 7–10.: Ótátrafüred, Hotel Bellevue, 4 nap félpanzióval, 26 500 Ft.

Július 18., szeptember 29.: Ópusztaszer, Feszty-körkép, ebéd, 3650 Ft.

Augusztus 26–szeptember 2.: Jesolo di Lido, Hotel Rotonda, 8 nap, félpanzió.

Minden kedves klubtagunknak, a kerület nyugdíjasainak szép nyarat, kellemes pihenést, jó egészséget kívánunk, az érdeklődőket pedig szeretettel várjuk minden csütörtökön.

Budai Napsugár Nyugdíjas Klub

Következő programjaink:

Július 5.: Kirándulás Szegedre. Találkozó 7.30-kor a Nyugati pályaudvar pénztárcsarnokában. Program: városnézés, hajózás a Tiszán, Virág Cukrászda.

Július 12.: Sörgyári látogatás. Találkozó 10 órakor a Moszkva téren az óra alatt.

Külföldi kirándulásaink:

Július 1–7.: Bajorország, Salzkammergut. 7 nap, 6 éj, apartmanban a Chiemsee közelében, sok kirándulással. Ár 38 900 Ft/fő.

Július 18–23.: Erdély legszebb tájain. 6 nap, 5 éj, félpanzió, jó szállások, idegenvezető, sok kirándulással. Ár 29 500 Ft/fő.

A programokra jelentkezni lehet a Keleti Károly u. 22-ben, a Közéleti Mozgalom helyiségében minden kedden 10–12 óráig

személyesen, vagy a (06 20) 968-7001-es telefonszámon.

Bimbó 63

Bridzs- és sakk-kör

A nyári hónapokban is minden szerdán 15–20 óra között bridzs- és sakk-kört tartunk kerületi irodánkban. Kávét, üdítőt, süteményt!

Jogi tanácsadás

A Magyar Demokrata Fórum II. kerületi szervezete nyáron is folytatja jogi tanácsadását Bimbó úti irodájában. Minden hónap második szerdáján 16.30–18.30 között jogi tanácsadást tart **dr. Hofer Jenő** ügyvéd.

Júliusban és augusztusban a **társasházi tanácsadás** szünetel.

A programok helyszíne a Magyar Demokrata Fórum II. kerületi szervezetének helyisége (1022 Budapest, Bimbó út 63., tel.: 326-7273).

Lovas Juniális

Július 1–2-án az óbudai hajógyári szigeten. A programból:

Július 1-jén 10 órától, többek között, **pónik és kisllovak bemutatója:** kettes- és négyesfogatok, az országban egyedülálló angol póni hatos fogat; az ország legfiatalabb hajtójának, egy négyéves kislóknak a fogatbemutatója. Póni pusztá ötös, vadász-hajtás és fogatkarusszal. **Franciá amazonok korhű dalmalovaglása. Gróf Sándor Mórincz Ördöglovas Verseny** a Magyarországi legbátrabb és legjobb lovasa címért. **Boszorkányok lovaglása. Kaszkadőrök lovas-showja.**

Július 2-án vasárnap 10 órától, többek között, **nemzetközi huszárprogram** magyar, svéd, német résztvevőkkel, ágyúkkal, puskákkal, csatajelenettel. **A vidék dicsérete** címmel hagyományteremtő gazdaverseny négy fordulóban, erőverseny, szánhúzás. **Lovagi torna. Meghívásos szinkronhajtó bajnokság** kettesfogatoknak, világbajnokok részvételével. **Lovak és lóerők versenye. A magyarok lovastudása.**

Lovas expo — lovasszakmák és kézművesek bemutatkozása. **Lovaglás, fogatolás.**

A Lovas Juniálisra a belépés díjtalan.

Vasúti kedvezmények

A nyári időszakban sok családban felmerül a kérdés, hová menjenek nyaralni és miből. A családok utazási költségei jelentősen csökkenthetők a vasúti utazási kedvezmények igénybevételével.

A 287/1997. sz. kormányrendelet alapján a **munkavállalók** évente egyszer 50%-os vasúti menettérti kedvezményt vehetnek igénybe belföldi utazásukhoz. Ennek feltétele, hogy a dolgozónak az öt foglalkoztató munkáltatójánál legalább három hónapos munkaviszonya legyen, és ezt a munkáltatója a **Vasúti utazási igazolás** nyomtatványon igazolja. A kedvezményt, amellyel kapcsolatban a munkáltatót költségek nem terhelik, családtagi jogon a munkavállaló közös háztartásban élő **házasársa (élettársa)** és 18 éves aluli gyermekei is igénybe vehetik, ha saját jogon erre vagy magasabb kedvezményre nem jogosultak. A munkavállalók kedvezményét az **egyéni vállalkozók** is igénybe vehetik.

A **három vagy több saját gyermekkel együtt utazó család tagjai** (szülők és eltartott gyermekek) belföldi utazásukhoz korlátlan számú 90%-os, 2. osztályra szóló vasúti menetjegyet válthatnak. A kedvezmény 1. osztályon való utazás esetén is igénybe vehető, de ekkor teljes árú 2–1. kocsiosztály-különbözetit díjat kell fizetni.

Az a felnőtt pedig, aki legalább két 18 éven aluli gyermek kísérőjeként utazik, 33%-os kedvezményt vehet igénybe.

Fogyasztók!

A Fogyasztóvédelmi Egyesület II. ker. szervezete minden szerdán 9–13 óra között díjmentes tanácsadást nyújt a Polgármesteri Hivatalban (Mechwart liget 1.). Telefonon is lehet jelentkezni: 316-8737.

**A lomtalanítás
a kerületben
augusztus
5-től 9-ig lesz.**

HELY, TÖRTÉNET

Templomaink 14.

Hidegkúti református templom



A hűvösvölgyi végállomástól két autóbusz-megállónyra, a Hidegkúti út 60. számú telken található a hidegkúti református templom. A torony már a szépművészeti domb tetejéről feltűnik. Az épület családias környezetben, Hidegkút kertés villanegyedében található.

Egy templom létesítése és felépítése minden időben nagy szervezéssel, odaadó munkával és anyagi áldozattal jár. Ez többszörösen vonatkozik a hidegkúti református egyház épületére. A lelkesedés és akarat hatalmas volt, ezt bizonyítja, hogy — bár részletekben — a templom, a torony, a gyülekezeti terem, a lelkészlak felépült.

A református vallás már a 19. században jelen volt Pesthidegkúton; adat van rá, hogy a temető egy részét kijelölték a protestánsok részére temetkezési helyül. 1906-ban negyvenhat református család lakott a faluban százhuszonnégy lélekszámmal, 1930-ban pedig már négyszáz lelket tartottak számon. Innen kezdve kéthetente tartottak istentiszteletet az iskola egyik

osztálytermében, és a hívek ösztöfoglaltak a templom felépítésére.

1937-ben Váry-Szabó Elemér földbírtokos háromszáz négyszögletes telket adományozott az egyházközségnek, a hívek bontott téglát szereztek, és az ösztöfoglalt pénzből megteremtették a templomépítés anyagi alapját. Először a templom hajóját építették fel, majd a homlokzathoz hozzáépítették a tornyot, és benne elhelyezték a Szekeres Lajos és felesége által adományozott harangot. Az így felépült templom

mot 1939. május 18-án Ravasz László püspök ünnepélyesen felszentelte. Ekkor hangzott először a harang hívó szava, amelyet az adományozó szöveget adott meg. A gyülekezeti terem és felette a lelkési lakás csak 1993-ban készült el.

A domb oldalán álló templom nemesen egyszerű. A kívülről modern épület gerendás famennyezetű belsejével áhitatot sugall, a szószék és az úrasztala gazdag faragása, az erdélyi hímzésű terítők, a színes ólomüveg ablakok gyönyörködtek a szemet. Az istentiszteleteken a kóruson elhelyezett orgona szól.

1978 óta a gyülekezetet Tájnel Gábor lelkész vezeti, aki lelkési teendőin túl (istentiszteletek, hittanórák, konfirmációk előkészítése stb.) a templom renoválását, a gyülekezeti terem kialakítását és életét is megszervezte.

Hidegkúti sétánk alkalmával érdemes megtekinteni a templomot, amely vasárnap délelőtt mindig nyitva van.

Székely Imre

Köztéri szobraink 13.

Ifjúság kútja

A Margit utca és a Rómer Flóris utca között elterülő parksáv felső harmadában a Margit téri rózsakert szobordíszbe Beck Ö. Fülöp alkotása, az *Ifjúság kútja*. Az alul négykaréjos, felette kerek, kétlépcsős kútka közepén szírommintázatú oszlopfőn bájos, leplelt leendő, vízbe lépő fiatal lány szobra áll.

Az aktszobor (2,20 m) és a kútépítmény (1,70 m) anyaga haraszi mészkő. A díszkutat a főváros megbízásából a művész 1938-ban állította fel mai helyén. Átmenetileg a városligeti virágkiállítás díszbe volt, majd visszakerült a Margit térre.

Beck Ö. (Ötvös) Fülöp, a műalkotója Pápán született 1873-ban, és Budapesten halt meg 1945-ben. A budapesti Iparművészeti Iskolában, majd ösztöndíjjal Párizsban, az École des Beaux-Arts-ban tanult. 1895-ben

megnyerte a millenniumi kiállítási érem pályázatát. Ezután hazatért, és Budapesten dolgozott. Itáliai tanulmányútjai hatására a statikus-monumentális irányzathoz kapcsolódik. Maga faragta kőszobrait és véste gipszbe érmei negatívját. Remekművé érmeivel — Mikes Kelemen, Kurucfej, a Vonós négyes, Mozart — nagy hatással volt kortársaira. Az új magyar monumentális éremművészet atyja. „Nyugodt méltóságú alakjai (*Aphrodité*, 1914; *Judit*, 1917; *Kútfigura*, 1938) az új magyar szobrászatban azt a szerepet játsszák, mint A. Maillol művei Franciaországban.” (Genthon István) Az *Ernst Múzeumban* (1914), a *Tamás Galériában* (1932) és a *Szépművészeti Múzeumban* (1946) szerepelt kiállításon.

Zsigmond Attila



Kerületi olimpiakonok

Ha nem hívnak, nem megyek

A Marcaliban, majd Kaposvárott játszó fiatal Bene Ferencet mind a Fradi, mind az Újpest kiszemelte magának. Először a Ferencváros szerette volna megszerezni az NB III-ból NB II-be feljutott Kaposvári Kinizsi ifjú csatárát, de a kaposváriak kikönyörögték, hogy még egy évet maradhasson a tehetséges játékos. Még le sem telt az év, amikor már nem a Fradi, hanem az Újpest jelentkezett a 16 éves fiúért. Az amúgy fradista család nagy Honvéd-drukker fia így került az ország második legnépesebb klubjához. Pár évvel később már az ovisok szájából is a „Hat forintért vettem vaját, Bene Feri hol a hajad?” típusú mondókákat lehetett hallani.

— Eredetileg az egyetemista bátyámmal együtt jöttünk fel Pestre, de ő egy idő után visszaköltözött, én pedig 17 évesen egyedül maradtam a nagyvárosban. Nem volt könnyű, de már az első évben bekerültem a nagycsapatba. Az igazi kiugrás 1963 őszén volt, amikor Szombathelyen az én hat góllal nyert 6-0-ra az Újpest. Attól kezdve jobban odafigyeltek rám, s egy évre rá válogatott lettem. Aztán jött a spanyolországi EB és a bronzérem, majd az olimpiai arany. Talán az 1962 és 64 között eltelt két év volt életem legszürkebb időszaka. Gyorsan változtak körülöttem a dolgok, és nemcsak Magyarországon, de külföldön is felfigyeltek rám.

A nyolcvanas években Bálint László volt az első magyar játékos, akit idegenlégiósként Belgiumba kiengedtek. Az ön idejében külföldi munkának még a gondolata sem merülhetett fel. Voltak, akik ennek ellenére megkeresték?

Sokan hívtak, de én mindig azt mondtam, hogy forduljanak az MLSZ-hez, s ha ők megengedik, szívesen kimegyek. Hiába, mert sajnos, erre abban az időben nem volt lehetőség, csak disszidálás útján. Az viszont soha meg sem fordult a fejemben, hogy örökre elhagyjam Magyarországot.

Mely csapatok hívták?

A Barcelona, a Hamburg és az Internazionale. Nem akarom a mai játékosokat kritizálni, de bizony az akkori magyar játékosokat ilyen csapatok hívták, nem pedig német és belga má-

sodosztályú, vagy albán első osztályú klubok. Az olimpiai arany után mesés ajánlatokat kaptunk.

Kárpótolhatta az itthoni népszerűség a kimaradt külföldi lehetőséget?

Valóban az jelentette a vigaszt számomra, hogy a szurkolók nagyon szerettek bennünket. Válogatott meccseken kilencven ezer ember előtt játszottunk, még egy barátságos mérkőzésre is megtelt a Népstadion, a kettős rangadók

egy EB-re, önök viszont időben még túl közel voltak az Aranycsapathoz.

Való igaz, hogy minket mindig hozzájuk viszonyítottak. Mint ahogy most a maiakat mihozzánk.

Klubhűségéből vagy a lehetőségek hiányából fakadt az, hogy pályafutása során végig az Újpestnél maradt?

Azokban az években nemcsak külföldre, hanem itthon is nehéz volt más csapathoz átmenni, de nem csupán ezért maradtam. Jó volt tudni, hogy számítanak rám Újpesten. Nagyon szép éveket töltöttem ott, s hális-
tennek megúsztam a pályafutásomat kisebb sérülésekkel. Tizenhét évesen kerültem hozzájuk, s már a negyedik meccsre bekerültem, majd végigjátszottam a szezont. Akkoriban még nem volt cse-re, aki elkezdte, végig is kellett játszsa a mérkőzést. Ennek köszönhetően négy-öt futball-

ten. Amikor 1988-ban, egyéves edzősködés után visszatértem Norvégiából, azt mondtam az itthoniaknak, hogy a norvég csapat néhány éven belül a világ élvonalában lesz. Mindenki ki-röhögött. Nekem lett igazam. Ott ugyanis rengeteget kezdtek foglalkozni az utánpótlással, és sokat költöttek az ideális viszonyok megteremtésére.

Amíg idehaza az utánpótlásra nem jut pénz, addig ilyen gyors fejlődésről mi csak álmodozhatunk.

Ez is igaz, de én azt sem tartom jó szokásnak, hogy ilyen sok idegenlégiós szerepelhet a magyar bajnokságban. Az átlagot tekintve semmivel sem jobbak a mieinknél, nem mutatnak olyan játékot, amiből tanulni lehetne, viszont elveszik a játéklehetőséget a fiataloktól. De minden téren nagyot változott a világ a mi gyerekkorunk óta. Nekünk az iskolán kívüli idő nyolcvan százaléka a foci töltötte ki, mert nem volt tévé, videó meg számítógép, s állandóan bújtok a focival foglalkozó könyveket és újságokat. Pusztán három perces sporthíradók és rádióközvetítések alapján próbáltuk elképzelni, hogy Puskásék mit hogyan csinálhattak. A maiaknak hiába van tévéjük és videójuk, amelyen a világ minden tájáról láthatnak jobbnál jobb mérkőzéseket, s tanulmányozhatnák, kielemezhetnék a kintiek játékát — ha lehúzzák a két óra edzést, utána már nem foglalkoznak a futballal.

Mit szól ahhoz, hogy a következő idénytől az NB I-ben a csapatlétszám 18-ról 12-re fog csökkenni?

A 18-as mezőny kissé langyos volt, tizenkét csapattal viszont talán kicsit fel fog gyorsulni a játék. Több rangadószertű meccsen nagyobb küzdelmet, több futást, érdekesebb mérkőzéseket várok, s mindez talán a nézőket is visszacsábítja a lelátókra. Amiatt pedig, hogy kevesebb játékosra lesz szükség az NB I-ben, talán jobban megdolgoznak

pedig szépek és hangulatosak voltak. Békesség volt a pályán és a pályán kívül is. Igaz, minden szurkolói szeretet ellenére is kevesellte a magyar közönség az EB harmadik, és a VB ötödik helyezésünket.

Ma már azzal is beérvénk, ha bejutna a válogatott

lidényen keresztül szinte minden meccsen végig ott voltam a pályán.

Hány évre becsüli a magyar futball feltámadását?

Szerintem 3–4 év alatt változtatni lehetne a mostani helye-



azok, akik az élmezőnybe akarnak jutni.

Ön szerint mivel lehetne véget vetni a Fradi-Újpest meccsek kísérő szurkolói háborúskodásnak?

Azok, akik a Ferencváros-Újpest meccsek előtt és után egymásnak esnek, nem a foci, hanem csakis a balhé kedvéért mennek ki. Olyan szigorú törvényekre volna szükség a visszafoágásukhoz, mint amilyeneket Angliában hoztak. Igaz, a szigetszágon kívül, külföldön ők sem fogják vissza magukat. Ám otthon olyan szigorú sporttörvényt hoztak, hogy a kerítés nél-

küli, pusztán videokamerákkal felszerelt nézőtérén sincs balhé sosem.

Edzőként dolgozott az Újpestnél és a Fótán is egy rövid ideig, majd 1995–96-ban az olimpiai csapat mellett volt másodedző. Most hol dolgozik?

Pillanatnyilag sehol. Fél évvel ezelőtt még a László Kórház női csapatánál edzősködtem, s azóta kaptam ugyan több ajánlatot, de eddig egyiket sem fogadtam el. Lehet, hogy ősztől megint elvállalok valamilyen munkát, de NB I-es környezetben már nem igen gondolkodom. Mind a mai napig úgy érzem, nem csak én voltam a ludas abban, hogy az

Újpestnél edzőként töltött fél évem nem sikerült jól. Azóta is úgy vagyok vele, hogy ha hívnak valahova, megyek, ám sosem reklámozom magamat. Lehet, hogy ez rossz szokás, de már nem fogok megváltozni.

Nagy volt a különbség az 1964-es tokiói és az 1996-os atlantai olimpia között?

Nehéz összehasonlítást tennem, lévén hogy a 96-os olimpia futballtornáját nem Atlantában, hanem az olimpiai falun kívül rendezték. Sajnáltam is a srácokat, hogy nem tudhatták meg, milyen a hangulata egy olimpiai falunak. Míg mi estén-

ként együtt táncollhattunk a világ legjobb sportolóival, és hajnag beszélgethettünk velük, nekik még az sem adatott meg, hogy megtudják, mi van a többi magyar sportolóval, és szurkolhassanak nekik. Pedig Tokióban nekünk is jól esett, amikor a nyolcvanezer néző között egy kis csapat azt üvöltötte, hogy „Hajrá, magyarok!”

Az olimpiai közvetítések-ből mi fogja a tévé elé ültetni?

Mindenevő vagyok, de az atlétika és az úszás különösen érdekel.

Addig és mostanság hogy telnek a napjai?

Pihengetek. Van egy három éves kutyám, azzal naponta többször sétálgatok, a barátokkal Pasaréten teniszezgetünk, néha pedig összejövünk focizni egyet a régiekkel.

Ferenc fia ugyancsak focista, és ugyancsak csatár.

Ősszel lesz 22 éves. Előbb a Vasasban, majd a BKV-ban focizott, május óta viszont Finnországban játszik. Azért döntött úgy, hogy kint próbálkozik, mert idehaza mindenki azt kereste benne, ami az apja volt hajdanán. Pedig alkatunknál fogva sem hasonlítunk egymásra, mivel ő 15 centivel magasabb, mint én, vagyis eleve más a mozgása. Játékszeretetlen, lel-

NÉVJEGY



Bene Ferenc labdarúgó, edző 1944. december 17-én született Balatonújlakon, Somogy megyében. Fia, Ferenc szintén labdarúgó.

Klubjai: 1958/60: Marcali MEDOSZ, 1960/61: Kaposvári Kinizsi, 1961/78: Újpesti Dózsa, 1981/82: Seps (Finnország), 1983/84: Volán SC, 1984: Soroksári VOSE.

Az Újpesti Dózsaával nyolcszoros bajnok volt (1969, 1970, 1970–71, 1971–72, 1972–73, 1973–74, 1977–78), ötszörös gólkirály (1969: 23 gól, 1968: 27 gól, 1972: 29 gól, 1973: 23 gól, 1975: 20 gól holtversenyben) és háromszoros kupagyőztes (1970, 1971, 1975). Szerepelt a VVK-döntős (1968–69) és BEK-elődöntős (1973–74) csapatban. A Dózsában 418 bajnokin 303 gólt, 69 nemzetközi kupameccsen 38 gólt ért el.

1964-ben a válogatottal olimpiai bajnok és a torna gólkirálya (12 góllal), ugyanabban az évben Eb-bronzérmes, majd az 1966-os vb-ben hatodik helyezett. 1972-ben kétszer szerepelt az Európa-válogatottban. 1964-ben és 1969-ben az év labdarúgója.

Sportvezetőként és edzőként az Újpestben (1979–81, 1984–88, 1989–91, vezetőedző 1991–92), a válogatottban segédedzőként (1988), a Vagarkameratene norvég csapatnál (1989) és a Fóti TSZ SE-nél (1994) dolgozott. 1995–96-ban az olimpiai válogatott másodedzője volt.

Diáksport

Kispályás labdarúgás

A Kolozsvári Tamás úti sporttelepen befejeződtek a labdarúgó diákolimpia kupaküzdelmei.

Végeredmények:

II. korcsoport, 8 csapat: 1. Törökvesz; 2. Csík; 3. Budenz; 4. Fenyves. III. korcsoport, 8 csapat: 1. Baár—Madas; 2. Csík; 3. Remetekertváros; 4. Szent Angéla.

Tollaslabda

VII. Marczibányi Kupa, egyben I. Millenniumi Amatőr Tollaslabdaverseny. Résztevők száma: 103 fő.

Eredmények:

II. korcsoport, lányok: „A” kategória: 1. Madocsai Panni (Újlaki); 2. Gyurkovics Zsuzsa (Toldy); 3. Heitler Orsolya (Újlaki). „B” kategória: 1. Szabó Viola (Újlaki); 2. Balogh Rozália (Veres Pálné); 3. Szentes Réka (Veres Pálné). „C” kategória: 1.

Molnár Diána (József Attila); 2. Décsi Julianna (Áldás); 3. Hajas Luca (Áldás). „B” kategória, fiúk, I. korcsoport: 1. Kosiba Gergely (Ady Endre); 2. Héjjas András (Újlaki); 3. Hausz Gergely (Újlaki). II. korcsoport: 1. Lovas Csaba (Fenyves); 2. Laklita Tamás (Újlaki); 3. Lucza Gábor (Farkasrét). III. korcsoport: 1. Regula Gergely (Apáczai); 2. Fülöp Tibor (Újlaki); 3. Roznik Dávid (Zrínyi), Ritter Ákos (Marczibányi) és Sipos István (Zrínyi). Férfiak: „A” kategória: 1. Gaál László (Veres Pálné); 2. Vasvári Viktor; 3. Szabó Iván, Fonó Tamás (Klébi). „B” kategória: 1. Zimek Gábor (Veres Pálné); 2. Szijártó Tibor; 3. Kiss Zoltán (Klébi). „C” kategória: 1. Kék László; 2. Ritter Ákos; 3. Stefanovics János. Nők: „A” kategória: 1. Laskó Krisztina (Székesfehérvár); 2. Szabó Csilla (Székesfehérvár); 3. Mocsai Virginia (Klébi). „B” kategória: 1.

Madocsai Panni; 2. Molnár Adrienn; 3. Heitler Orsolya. „C” kategória: 1. Nádaskay Fruzsina; 2. Orosz Melinda; 3. Donkó Ágnes. Senior C kategória: 1. Pulay Annamária; 2. Németh Julian; 3. Rammer Józsefné.

Sportnapközi

A II. kerületi és a fővárosi önkormányzatok támogatásával már negyedik éve ingyenes sportnapközi várja a 6–18 éves II. kerületi gyerekeket és kísérőiket a Budenz József Általános Iskola és Gimnázium (II., Budenz út 20–22.) tornaterében és sportudvarán. A programban szerepel floorball (teremhoki), asztali jégshoki, falmászás, streetball, görshoki. Időpontok: június 26., 28., 30., július 3., 5., 7. (mindig hétfő, szerda, péntek) 9-től fél 1-ig. Információ: Létay Dániel, (06 70) 210-3800.

BUDAI POLGÁR — A II. KER. ÖNKORMÁNYZAT INFORMÁCIÓS LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban

Felelős kiadó: Bencze B. György polgármester

Főszerkesztő: Csörgő Tünde — Szerkesztő: Tóth Ildikó

Olvasószerkesztő: Jahn Ágnes — Fényképek: Molnár Beatrix

Szerkesztőség: 1024 Bp., Mechwart liget 1., (tel/fax: 315-1109, 212-5291/9159), e-mail: 02kerpolhiv@mail.datanet.hu

Hirdetésfelvétel: Mechwart liget 1. fszt. 3., (316-8737)

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk!

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647)
Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2000. július 6. — Lapzártá: 2000. június 27.
Hirdetésfelvétel: 2000. június 26-ig

PROSEC Biztonságtechnika

A legkorszerűbb riasztó- és tűzvédelmi rendszerek telepítése és már meglévő riasztórendszerek **rákötése** folyamatosan üzemelő, számítógépes távfelügyeleti diszpécserközpontunkra.

Bűncselekményt, tüzesetet, elemi kárt, balesetet stb. jelző riasztás esetén az I., II., III., XI. és XII. kerületi, valamint Buda környéki (Budaörs, Törökbálint, Budakeszi, Nagykovácsi, Solymár, Budakalász, Üröm) helyszínekre azonnal 2-6 főből álló, fegyveres gépkocsizó PROSEC-járőrt küldünk, akik azonnali intézkedéseket fogantatosítanak.

Indokolt esetben — ezzel egyidőben — **értesítjük** a területileg illetékes helyi **rendőrséget, mentőket, tűzoltóságot és egyéb szakszolgálatokat.**

Mindennemű biztonságtechnikával, vagyonvédelemmel kapcsolatos tervezés és kivitelezés.

Díjmentes felmérés és szaktanácsadás!

**HA VAGYON-
VÉDELEM ÉS BUDA,
AKKOR „PROSEC”
BIZTONSÁGTECHNIKA!**

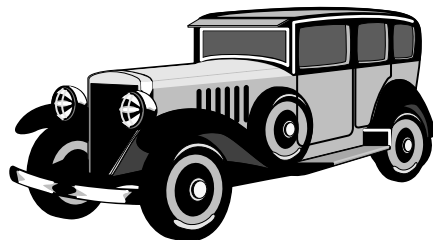
Távfelügyeleti Központ:
1024 Budapest,
Rómer Flóris u. 8.
(A rendőrség épületében)

Telefon:
386-6049, 361-3885
Telefon/fax: 361-3884



Schiller DRÁVA AUTÓ

**Dunaparton, Dráva u. 17.
keresse Schiller használtautó-telepét!**



KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLUNK

10 évnél fiatalabb Opel gépkocsikat vagy azokat
bizományosi értékesítésre átveszünk

RÉSZLETRE ADUNK

12 évesnél fiatalabb használt autókat, akár 6 éves
részletfizetéssel vagy tartós bérlettel

A hirdetés felmutatójának
FÉLÉVES INGYEN CASCO-t adunk ajándékba,
ha autóját nálunk vásárolja!

Budapest XIII., Dráva utca 17. – Telefon: 340-1553, 320-0166

Nyitva: H-P: 9-18-ig, Szo: 9-13-ig, V: 9-12.30-ig

FESTÉS MÁZOLÁS TAPÉTÁZÁS

**Korrekt ár,
minőség,
garancia.**

Kreuts Tibor
Tel.: 220-3926
06-30 9641-839

FESTÉS MÁZOLÁS TAPÉTÁZÁS Korrekt ár, minőség, garancia. Kreuts Tibor Tel.: 220-3926 06-30 9641-839	ÉLŐ TORPEDÓ	HANGSOR TISZTELETTEL ADOZIK	...ZUG	LAPBÓL KIVÁG 3	A SKÁLA 5. HANGJA	ÓKORI BETÜVETÉS	SZÍR LÉGÍTÁRS.	AMERIKAI HIRÜGYN.	ELEVE
	CICERÓ MONDÁSA			E		FÜSZER- NOVÉNY			A
	MINTA DARAB					NAGY- SZERŰ			
	KORJELZŐ ROVIDEN		NŐI NÉV SECUNDUM					VÁROS- RÉSZ!	
	APA ÁLLAT		KERÉK SZÁM				AMERIGO ...	A PO M. VIZE	
	RANG- JELZŐ		ÖN ÜLŐBŰTOR		TOLNA M-I HELYSÉG		HÁZVÉGI	SIEMENS	
	FÉLIG EZI	SZOROS MADÁR			ZENG- BONG		SEMMÉLVÉRE	VILÁG SZERVEZET	
	ÉN LATINUL		PÁLYAUD- VARI RÖVIDÍTÉS			ÜRES HAN- GOT AD	ÉRA		
	😊 AUTONÓM TERÜLET	SZÓÖSSZ- BEN NÉP	GIPSZ- DARAB!		ÉTELÉZESÍTŐ	SÜLYARÁNY RÖV.	SULFUR	SVÉD GK. JEL	
	MÁR ELŐRE		LÉTEZIK		VASCO DE ...		DEHOGY		
JÓD				GÉPKOCSI SZÍN					
				VÍZI RÁG- CSÁLÓ					
2	L	FOHÁSZ ELÁN EGYENMŰI!	NŐI NÉV SZEGVÉGI	FELTÉVE					
ÉSZ			NÉMA NOEMI	MADRIDI NAPILAP					
😊	G		ITIRIUM	BÓR					
				... KOK HOLLAND USZÓNO					

Megfejtéseiket – ételek nevét – levelezőlapon
2000. július 6-i beérkezési határidővel
„Rejtvény”
1386 Budapest, 62. Pf. 939. címre várjuk
A helyes megfejtést beküldők között
3 darab 500,- Ft-os
vásárlási utalványt sorsolunk ki.

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

Húvósvölgyi úti óvodába óvónőt és dajkát keresünk. Tel.: 200-6614

Óvoda takarítót keres napi 2–3 órai munkára a János Kórház közelében. Tel.: (06 20) 913-0321, Anikó.

Házi betegápolást vállal okl. ápolónő. Tel.: 303-6417, este, reggel.

A Kontúr Fodrászszalon a Pasaréti téri szolgáltatóházban nőifodrász munkatársat keres. Tel.: 394-2242

Kötőt, varrónőt, gőzvasalót, szabászt keresünk Húvósvölgy környéki kötődébe. Tel.: 376-9740; (06 20) 988-8031

4 éves kislányom mellé keresek 50 év körüli független, nem dohányzó, gyerekhez értő hölgyt lehetőleg gépkocsival. Tel.: (06 20) 932-1481

Gyermekszertető, vidám nyugdíjas hölgyt keresünk babysitternek 2,5 éves kislányunk mellé. Tel.: 202-0631, Nagy.

Pilisi gyógyosztályunkba gyakorlattal rendelkező gyógyszerészt keresünk. Két műszakos munkarend, ügylet nincs. Szolgáltatási lakás lehetséges! Tel.: 200-6846; (06 30) 982-5681

122 lakásos budai társasház házfelügyelőt keres 1,5 szoba hallos lakással. Cserelakás szükséges. Tel.: 214-7838, 202-1929

OKTATÁS

TENISZOKTATÁS: óvodás, iskolás, felnőtt. Tel.: 375-6163

BUDAI RING AUTÓSISKOLA az Ön szolgálatában. Oktatóstúdió Rózsadombon a Spáhi u. 21-ben, két percre a Vico-tól. Tel.: 202-0521, 214-7004, 13–19 óráig.

SZÁMITÁSTECHNIKA: Word, Excel, Internet-tanfolyamok, GÉPIRÁSOKTATÁS. Mikrobit Stúdió, Tel.: 201-0855

Számítógépes kezdő, haladó tanfolyamok családoknak nagy kedvezménnyel, internetes lehetőségekkel. Tel.: 325-5661

Korrepetálást, felzárkóztatást, pótvizsgára felkészítést nyári szünidőben is vállal tanárnő. Tel.: 397-1656

ISKOLAPSZICHIOLÓGUS nagy gyakorlattal vállalja óvodások, kisiskolások tanulásához szükséges képességeinek vizsgálatát. Dyslexia prevenció foglalkozások vezetését. Hívjon bizalommal! Tel.: 397-1721

Magyar irodalom és nyelvtan póterettségire, pótvizsgára felkészítést vállal diplomás lány. Tel.: 325-6551

Magyar, mint idegen nyelv tanítása német-országi anyanyelvűek részére nyelvtanárnőnél. Számlát adok. Tel.: 326-5491

MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁLÁST, pótvizsgára felkészítést vállal fiatal tanár nagy gyakorlattal. Tel.: (06 20) 342-7667

Matematika-, fizikakorrepetálást, póterettségire, pótfelvételre felkészítést vállal gyakorlott középiskolai tanár. Tel.: (06 30) 212-9802, 274-2544

Maték pótvizsgára felkészítés általános és középiskolásoknak főiskolai lánytól. Tel.: (06 30) 999-1876

Matematika-, fizika-, kémia tanítás egész nyáron középiskolai tanárnővel. Tel.: 236-3750

Német nyelvtanítás nyáron is. Vizsgákra felkészítés nyelvtanárnőnél. Számlát adok. Tel.: 326-5491

Angol, német általános, külkereskedelmi, idegenforgalmi, vendéglátó-ipari, közgazdasági nyelv oktatása beszéd-

készség-fejlesztéssel kezdőtől felsőfokig. Felkészítés pótvizsgákra. Tananyag-kölcsönzés. Bathyány térenél. Tel.: 201-7150

Nagy gyakorlattal rendelkező főiskolai angol nyelvtanár korrepetálást és angol nyelvórákat vállal. Tel.: 316-0234, délután.

Kezdő, haladó nyelvtanfolyamokat, vizsgafelkészítést tart diplomás angoltanár. Tel.: 200-3384

Július 1-jétől angoltanítást és korrepetálást válllok. Tel.: 275-3208

INGATLAN

GARÁZS ELADÓ ÉS KIADÓ a Rózsadombon, biztonsági szolgálat felügyeletével. Tel.: (06 30) 994-4551

GARÁZS kiadó a Versec sor 19-ben. Tel.: 200-2093

Rózsadombon Törökvesz út 49. alatt 3 200 000 Ft-ért garázs eladó. Tel.: 326-7258

KERESÜNK bérletre, eladásra elegáns lakásokat, házakat fizetőkéspek külföldi ügyfeleink részére. SPECITRADE: tíz éve az ügyfeleink szolgálatában. Tel.: 330-7408, 350-8466

HILL-ESTATE INGATLANIRODA folyamatosan keres budai lakásokat, házakat vételre, bérbeadásra fizetőkéspek ügyfeleinknek. Tel.: 212-2656, (06 30) 954-5797

INGATLANIRODA folyamatosan keres-kínál eladó-kiadó lakásokat, házakat, telekeket. Teljes körű, gyors ügyintézés megbízástól a szerződéskötésig. Tel.: 315-0031

Ingatlanát legmagasabb piaci áron 4-8 héten belül **GARANCIÁVAL** eladjuk, vagy befektetésként megvásároljuk. Díjizetés sikeres eladásokor. Internet: www.ingatlan.hu, Zöldszám: (06 80) 200-630, Tel.: 315-1403, GSM.: (06 20) 955-4860

ÚJ SZELLEMISSÉGÜNGATLANKÖZVETÍTŐ közreműködésével Ön egyedülálló módszerrel **70 PARTNERIRODA** keresletével-kínálatával találkozhat hálózati központunkban. **BIZZON BENNÜNK(et) MEG!!** Famulusz Kft.: 269-4662, (06 30) 941-5870

Megbízható ingatlaniroda kifogástalan szívvonalú ingatlanokat keres eladásra, bérbeadásra. II., Csalogány u. 45/b. Tel.: 212-4718, 355-4248

Rózsadombi 59 m²-es felújított lakást cserélnék csak ugyanott 70 m² körüli felújítandóra, ráfizetéssel. Tel.: 249-2628

Családi házat vásárolna képzőművész kp + életjáradékért, otllakás nélkül; esetleg rózsadombi öröklakás beszámításával. Tel.: 249-2628

Iker- vagy sorházat építék Önnek rózsadombi telekrészért. Tel.: (06 30) 224-4780

Orvosházaspár életjáradéki szerződést kötne idős személlyel, otllakás nélkül. Tel.: (06 20) 943-4435

Tőkeerős, megbízható, referenciakkal rendelkező pénzügyi tanácsadó cég életjáradéki szerződést kötne ingatlanra. Bővebb információ a 397-2780-as telefonszámon.

Ügyvédi tulajdonú iroda eladó lakást keres. Tel.: 315-0117, (06 20) 931-2975

Budakeszi, Makkosi u. saroktelek, 1040 m², közművekkel, panoráma. Irányár: 14 600 000 Ft, eladó. Tel.: (06 20) 928-4836

Budakeszi, Törökvesz u. 93., 770 m², hétvégi faházzal telek eladó. Irányár: 6 000 000 Ft. Tel.: (06 20) 928-4836

Amerikai üzlettember bérelne 100–150 m²-es új, felújított lakást. Tel.: 250-4884

Amerikai család bérelne új önálló házat, kb. 250–350 m²-est. Tel.: 310-0625

Rózsadombon, a Fullánk utcában, szép környezetben, teljesen felújított II. emeleti, körpanorámás, 130 m²-es, igényes lakás bútorozatlanul, garázzsal és kocsibeállással kiadó. Tel.: 394-4718, (06 20) 313-9622

Rózsadombon a Tömörkény utcában két-szintes, garázsos, teraszos, panorámás öröklakás eladó. Tel.: (06 30) 934-8413

1027 Margit krt. 8–10. VIII. em. négy helyiségből + mosdó és WC-ből álló 90 m²-es iroda kiadó. Erdeklődés a 316-3718-as telefonszámon.

Eladó a Labanc utcában csendes ősfás kertben 62 m²-es lakás. Tel.: 200-3850

Diplomás hölgy bérelne 1–1,5 szobás lakást, lehetőleg bútorozatlanul. Erdeklődni hétfőtől péntekig: 212-9268, (06 20) 932-2433

150 m²-ES TETŐTÉR beépíthető egy vízárosi társasházban. Tel. munkaidőben: 356-7444/121, 17–20 óra között: 214-3442

SZOLGÁLTATÁS

Szexuális funkciózavarok pszichoterápiáját vállalom: orgazmuszavarok, frigidityás, korai magömlés, impotencia kezelése. Tel.: (06 70) 215-5455, 275-0578

ALLERGIA magánrendelés légúti betegnek. II., Gyergyó u. 8. Bejelentkezés 18–21-ig: (06 23) 450-062

SPORTMASSZŐR sok éves külföldi gyakorlattal, referenciával vállal masszázst. Házhoz megyek. Tel.: (06 30) 240-1975

Szakorvosi tű- és lézerekupunktúra a Lukács Gyógyfürdőben. Dr. Kertész Mária. Tel.: 326-1788, h-sz. 10–17-ig, cs: 10–14-ig, vagy (06 20) 922-5058

REUMATOLÓGIAI betegségek gyógyítása a REVITA Rendelőben. II., Margit krt. 50–52., fszt. 9. Tel.: 201-6948, dr. Cseuz Regina.

Szajüregi rákszűrés, ultrahangos fogkö-el-távolítás, ínybetegségek kezelése Budán (Csalogány utca). Bejelentkezés: (06 30) 221-4384

BETŐRÉSVEDELEM, sima és díszműves rácsok, rácsajtók, záruk, hevederzárak, ajtók megerősítése, vasszerkezetek készítése. Tel.: 325-6749, (06 20) 956-4117

Energomat, NDK-típusú és egyéb mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter, tel.: (06 30) 966-7568

AUTOMATA MOSÓGÉPEK JAVÍTÁSA, SZERVIZ. ENERGOMAT, „NDK”, MINIFAT, ENERGOLUX STB. E HIRDETÉS FELMUTATÓJA 1000 Ft ÁRENGEDMÉNYT KAP. BÓDI GÁBOR, TEL.: 395-3357, (06 20) 9-618-618

Mosógépszerviz. Automata mosógépek, szárítógépek helyszíni javítása garanciával a bejelentés napján. Tel.: 420-4659

AUTOMATA MOSÓGÉPEK, mosogatógépek, villanytűzhelyek, villanybojlerek, elektromos fűtőkészülékek javítása garanciával. Tel.: 395-7278

Redőny, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó, szűnyogháló készítése, javítása in-

gyenes felméréssel. Tel.: 213-2033, (06 30) 964-8876

Reluxák, redőnyök, hőszigetelt aluredőnyök motoros-távírányítás kivételben is. Vákolható tokos rejtett redőnyök, szalagfüggöny, harmonikaajtó, rolós és fix szűnyoghálók. Tel.: 228-0183, (06 20) 957-5038

SZALAGFÜGGÖNY, harmonikaajtó, mindenfajta redőny, relaxa garanciával, azonnali ingyenes felméréssel. Tel.: 405-4171

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szűnyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 311-8378

REDŐNY, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 329-0177, 334-1879

Napellenző, szűnyogháló, redőnyök forgóablakra is, faredőnycsere, relaxa, fa-reluxa, roletta, szalagfüggöny, biztonsági ablaküveg-fólia, harmonikaajtó. Tel.: 394-4391

Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, napellenző, szűnyogháló készítése, javítása. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

DUGULÁSELHÁRÍTÁS FALBONTÁS NÉLKÜL! Csatornák, mosogatók, fürdőszobai lefolyók gépi tisztítása. Gyorsan, tisztán, nagy tapasztalattal, garanciával. Minden áldott nap dolgozunk. Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123, e-mail: csikar@matav-net.hu

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT. WC-k, csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli gépi tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! BUDAI GYORSSZOLGÁLAT! Pihenőnap nélkül vállaljuk fürdőszobai lefolyók, mosogatók, strangok, csatornák hatékony tisztítását géppel, garanciával. Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119

DUGULÁSELHÁRÍTÁS FALBONTÁS NÉLKÜL! Csatornák, mosogatók, fürdőszobai lefolyók gépi tisztítása. Gyorsan, tisztán, nagy tapasztalattal, garanciával. Minden áldott nap dolgozunk. Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123, e-mail: csikar@matav-net.hu

Televíziójavítás helyszínen, 25 éves gyakorlattal, 20 éve a kerületben. Olcsón, garanciával. Tel.: 214-2070 9–16 óráig. Kovács Miklós. (06 20) 991-3405

TELEVÍZIO- (HELYSZÍNEN IS), RÁDIÓ-, MAGNÓ-, AUTORÁDIÓ-, Hi-Fi-SZERVIZ. Bp. II., Muraközi utca 21. Tel.: 325-6936

Televíziójavítás a II/a kerületben és környékén, garanciával, hétvégén is. Tel.: 376-8157, (06 20) 992-0705

Televízió, videómagnó, távszabályzó, Hi-Fi-készülékek minőségi javítása írásos garanciával, kedvező áron. Törzsgyűjteleinknek ajándék! ELZSO Szerviz, II., Nagybányai út 38/c. Tel.: 275-1573, h-p. 9–17 óráig.

Monitorok szakszerű javítása eredeti új alkatrészekkel, írásos garanciával. ELZSO Szerviz, II., Nagybányai út 38/c. Tel.: 275-1573, h-p. 9–17 óráig.

Videómagnó, TV, HiFi-készülékek szervize. Javítás garanciával. 1026 Bp., Szilágyi E. f. 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 951-2489

Rádió, magnó, lemezjátszó, hordozható tévé, üzenetrögzítő, telefon, videomechanika helyszíni javítása. Deák Csaba, tel.: 250-0413, (06 20) 232-0273

Mikrosütők szervize. Javítás garanciával. 1026 Bp., Szilágyi E. fsr. 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 951-2489

MIKROSÜTŐ SZAKSZERVIZ. Mikrohullámú sütők javítása a helyszínen. Javítás esetén ingyenes kiszállással. Tel.: 243-1671, (06 30) 948-4103

Minősített villanyszerelőmester vállal mérőhely-kiépítést, cserépet, hőtárolós kályha-, villanytűzhely, villanybojler-javítást, vízkötelenítést. Erítésvédelem. Tel.: 214-4920, (06 20) 986-5700

Villanyszerelés azonnal! Hibaelhárítástól a teljes felújítástól **Petrás mester.** Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

VILLANYBOJLEREK, MOSÓGÉPEK JAVÍTÁSA ÉS ÁRUSÍTÁSA KEDVEZŐ ÁRON. SZALLÍTVUK, BEÜZEMELJÜK, FELSZERELJÜK. VILLANYBOJLEREK VÍZKÖTELENÍTÉSE, ANÓDVIZSGÁLATA. GERENDAI BELA VÁLLALKOZÓ. TEL.: 420-7963

Kerületi Hajdú villanybojlerok szervize! Szerelés, javítás, vízkötelenítés a bejelentkezés napján, hétfőig is. Tel.: 420-8883

Kerületi hűtőgépjavítás, ajtószigetelések cseréje. Tel.: 420-4659

Lehel hűtőgépszerviz a kerületben! Lehel, Bosch, Zanussi-Lehel fagyasztók, hűtők javítása. Tel.: 420-8883

Hűtőgépszerviz gyorsszolgálat a kerületben! Hűtőgépek, fagyasztók helyszíni javítása garanciával. Javítás szombat-vasárnap is! Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

Budai fagyasztó- és hűtőgépjavító szakszerviz. Hívható a kerületből 6-21-ig. Helyszíni javítás, garanciával. Tel.: 275-5644, (06 20) 934-5183. Hétfévi ügyelet.

Budai hűtőgép- és fagyasztójavító gyorsszolgálat. Hívható a kerületből 7-20-ig. Javítás a helyszínen, garanciával. Tel.: 395-2991. Hétfévi ügyelet.

HŰTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, hétféig is, garanciával. Tel.: 230-4120, (06 20) 928-5188, egész nap.

HŰTŐGÉPSZERVIZ! Háztartási, kereskedelmi hűtőgépek helyszíni javítása, garanciával. Borbély Tibor, tel.: 216-3132, (06 30) 949-3642

HEGYVIDÉK — BUDAI HŰTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. Helyszíni javítás, garanciával. Hívható a kerületből 06-20 óráig, hétféig is. Tel.: 395-2991

HŰTŐGÉP SZAKSZERVIZ BUDÁN. Díjtalanul hívható zöld szám: (06 80) 201-410 vagy 455-0912. Hűtők, fagyasztók javítása aznap, garanciával.

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még **AZNAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250

FÉG GÁZKÉSZÜLEKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmelegítők, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még **AZNAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még **AZNAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézővel. Mindennemű vízszervezési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250

FŰTÉSSZERELÉS, FŰTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsőpögcstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN! Mindennemű javítások, szerelések még **AZNAP.** Tel.: 2-150-250

VÍZ-, GÁZ-, KÖZPONTI FŰTÉS, CSATORNA szerelése, csőtörések műszeres beérése, elhárítása. Tel.: 376-8308, (06 30) 934-5913

Vízszervezést, gázzervezést, központifűtés-szerelést, valamint felújítást, javítást

vállalunk. Tel.: 283-4055, (06 30) 931-6929

Társasházak, irodák, lakások villany-, vízszervezése, felújítása. Bojlerok, villámhárítók szerelése, javítása. Anyagbeszerzés, szállítás rövid határidővel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

VÍZVETÉK-SZERELÉS, felújítás, ászakok megszüntetése, készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész technikus. Tel.: 227-1938, (06 20) 917-0697

Lakatos gyorsszolgálat, rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

S. O. S. zárambulancia, zárcsere, hevederzár szerelése, lakatosmunkák. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Duguláselhárítás nonstop, csatorna, mosogatók, lefolyók tisztítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Lakatos gyorsszolgálat, biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Zárcsere gyorsszolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Gyorsszolgálat vízszervezés, csőtörés elhárítása, WC-tartály, csap cseréje, bojler vízkötelenítése, mosógépbekötés, vízóraszerelés tervezéssel, duguláselhárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Őn megálmodja, mi megtervezük. Kivitelezük hőszigetelt alumínium szerkezetű biztonsági ajtaját, üvegfalát, télikertjét, zsugágerét, változatos üvegmegoldásokkal. Tel.: 251-9841

Ács munkák, tetőtér-beépítés, új tető készítése, lépcsőkészítés, gipszkartonozás, erkélybeépítés, fagegmunkák. Tel.: 397-1625, este.

Ács munkát, szerkezetépítést, átfedést, tetőtér-beépítést, gipszkartonozást, pergolák, szalelik építését anyagbeszerzéssel is realis áron kft-nk vállalja. Tel.: (06 30) 211-4979, 325-8810

Bádigos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

KÖMŰVES munkát garanciával vállalunk. Tel.: (06 20) 981-0517

KÖMŰVES, betonozási, út-, kerítés- és egyéb építőipari munkákat vállall üzem-mérnök. Tel.: (06 20) 955-4440

CIRKÓFŰTÉS-létesítést, gázzervezést teljes körű ügyintézővel, garanciával vállall Rózsa Péter gázzervezőmester kispáros. Tel.: 203-0809, (06 30) 971-8792

Kapuk, kerítések (kovácsoltvas is), lakatosmunkák készítése, javítása Húvósvölgy környékén. Tel.: 376-9800

Garázkapuk, kapunyitó automatikák, ajtó- és ablakrácsok, biztonsági és hevederzárak. Urbanek, tel.: 214-7442, (06 20) 978-7429

Lakatosmunkák, rácsok, zárszerelés, előtetők, motorizált kapuk, betörésvédelem. tel.: (06 30) 954-5238, 394-5294

MŰKÖTMUNKÁK. Lépcsők, erkélyek, járdák készítését, javítását vállalljuk. Tel.: 283-6041, 18 óra után.

Költöztetés csomagolással, szakrakodókkal, zsákok tömrelék, építőanyag, áruszállítás, lomtalanítás korrekt áron. Tel.: 284-2461, tel./fax: 359-8708, mobil: (06 30) 954-0186

Költöztetés, lomtalanítás csomagolással, ingyen dobozokkal. Megbízható, tapasztalt szakemberekkel, 800 Ft/ó. Vidékre kedvezmény. SIM-TRANS. Köszönjük bizalmát. Tel.: 226-6172, (06 20) 932-2766

FUVARVÁLLALÁS zárt, dobozos, 12 m²-es kis tehergépkocsival a Svábhegyről. **FUVARSZOLGÁLAT!** Tel.: (06 20) 340-5102

SZÖNYEGTISZTÍTÓ gépek kölcsönzése. **SZÖNYEGTISZTÍTÁS** háztól házig. **DÍJTALAN** házhozszállítás! Tel.: 221-0491

KÖNTERES szemét- és szittszállítás. Tel.: (06 20) 976-0572

Takarítás! Lakások, irodák teljes körű takarítása. Szőnyeg, padlószőnyeg speciális tisztítása. Szalagfüggöny tisztítása helyben. Tel.: 213-5133

LÉPCSŐHÁZ-TAKARÍTÁST, ablaktisztítást vállallak számlával. Megbízható, egyenletes minőségű munkát végzek. Tel.: 287-3912, (06 30) 241-1925

TAKARÍTÁS! Társasházak, irodák, lakások napi és nagytakarítását, építkezés, felújítás utáni takarítást, valamint ablaktisztítást vállallunk. Tel.: (06 20) 983-6844, (06 30) 210-4196

Asztalosmunkák, hőszigetelés. Házhoz megyek. Ablakok, ajtók, zárok javítása, szerelése. Tel.: 355-9358

BAROKK, KOLONIÁL BÚTOROK, valamint egyedi tervezésű konyhák, lépcsők, ajtók megtekinthetők és megrendelhetők: Bp. XXII., Bartók Béla út 160. Tel.: 227-1935, (06 30) 221-8344

MŰBÚTORASZTALOS vállallja antik-, stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

ÓRÁS. Antik órák javítása. Házhoz is kimegyek! Tel.: 388-0004

Szobafestést, mázolás, tapétázást, parkettázást, gipszkartonozást vállall kisiparos garanciával. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

SZOBAFESTÉST, tapétázást, mázolás vállallunk. Tel.: 325-5853, (06 20) 327-5226

Tapétázást, festést, mázolás, csempézést vállallunk, garanciával. Tel.: 325-7501, (06 20) 942-4488

Festés, tapétázás fővárosi minőségben, vidéki áron. Tel.: (06 29) 331-883, (06 70) 210-6470

PARKETTÁZÁS, csiszolás-lakkozás, PVC-, szőnyegfektetés. Tel.: 208-0721, (06 20) 949-4529

PARKETTÁZÁS, parkettaátrakás, csiszolás, lakkozás, PVC-szőnyegezés azonnal. Tel.: 397-1845, Gerlai.

Lakására kimegyek számítógépes hardver- és szoftverproblémák megoldására. Helyszínen oktatok. Tel.: 325-5661

Számítógép gyors helyszíni javítása 8-20-ig, hétféig is. Tel.: 352-1124

NAUMANN ÉS LUCZNIK varrógépjavító szakműhely. Kubicsek. Tel.: 200-2093

KLÍMA, ÉRTÉKESÍTÉS, TELEPÍTÉS, KARBANTARTÁS. Akciók + 1 év garancia, díjtalan felmérés, tanácsadás. Tel.: 455-0912

Fénymásolás (fekete-fehér, színes), névjegykészítés, honlapkészítés. Ujressz hirdetésfelvétel; ingatlanértékesítés a szolgáltatóházban: II., Pasaréti út 104. (a tér után). Tel.: (06 30) 269-5447

VAGYON- ÉS TŰZVÉDELMI rendszerek tervezése, telepítése. **RÁDIÓS** eszközök alkalmazásánál elmarad a fal vésése. **ANTENNASZERELÉS. ELEKTRODOL Bt., tel.: 397-4527, (06 30) 950-0250**

Fakivágás, falebontás, gallyazás hegymászótechnikával, szállítással Budapesten és vidéken, 1983 óta. Gond Ferenc. Tel.: 319-8165, (06 30) 977-1745

Kertgondozást, kertépítést, fű felújítást, levegőztetéssel, gyomirtással, növényvédelmet vállallok. Tel.: 325-8409

Elhanyagolt kertek, gazos ingatlanok rendbetétele. Alkalmi és rendszeres motoros fűkaszálas. Megbízható, korrekt munka! Tel.: 405-2725

Szakképzett kertész minden kerti munkát vállall! SZAKÉRTŐLEMMEL, IGENYÉSEN, GARANCIÁVAL. Tel.: 222-0874, este.

Automata öntözőrendszerek telepítése, tervezése. Kertépítés — kertfenntartás. Tel.: (06 29) 465-690

Könyvelés teljes körű ügyintézővel. Cégalapítást vállallunk. Tel.: 325-5080, (06 60) 412-296

Könyvelés. Betéti társaságok, kft-k könyvelését teljes körű ügyintézővel (vissza-nemőleg is) vállalljuk. Vállallunk cégalapítást, átalakítást, **társasházi közös képviselőt.** Tel.: 200-0624, (06 30) 221-8370

VÉTEL-ELADÁS

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkarcolatokat, hagyatékot korrekt áron vásárolunk. Díjtalan kiszállítás! Nostalgia Antikvárium, 1027 Bp., Varsányi I. u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

KOMOLYZENEI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

BÉLYEGGYŰJTEMÉNYEKET, régi képeslapokat, levelborítékokat, reklámnyomtatványokat vásárolunk. VII., Szentkirályi u. 6. Tel.: 267-2494

ESMEREALDA ANTIQUITAS STUDIO vásárol mindenféle régiséget, bútorokat, festményeket, csillárokat, porcelánokat, Herendiket, ezüstöket, dísz tárgyakat, szobrokat, fali- és díszórákat, tabernakulumot, szekeret, hagyatékot. Tel.: 405-3820, (06 20) 338-3025

MŰGYŰJTÉS

„MINIATŰR” Régiségbolt készpénzért vásárol antik bútor, festményt, ezüstöt, szőnyeget, dísz tárgyakat. Bp. I., Attila út 101. Tel.: 201-9348, (06 30) 966-5509

Kieselbach Galéria vásárol bútor, ezüstöt (hiánytalan evőeszközökészletet), régi Zsolnay-tárgyakat, szőnyeget, kvalitásos műtárgyakat. Tel.: 201-9348, 10-1/2 1-ig, 14-16-ig.

TALLÉR ANTIKIVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kitüntetéseket, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. II., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, Gyulai Tamás.

Gorka és Gábor kerámiákat vásárolna budai gyűjtő magas áron. Tel.: 339-8084

1945 előtti régi bútorokat és minden egyéb használati cikket vásárolok. Tel.: 405-1443, (06 30) 211-8877

TÁRSKERESÉS

Keresztény szellemiségű házastárskereső iroda orvos vezetésével, országos ügyfélkörrel. ACCORDIA, tel.: 326-0073

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társ-kereső szolgálatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság. Györgyi Asszony Házasság- és Társ-kereső Szolgálat. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig.

EGYÉB

Vallásos nő vállallja egyedülálló néni eltartását. Tel.: (06 32) 363-410, este.

A Budai Polgár hirdetési díjai 2000. július 1-jétől

1/1 oldal:	100 000 Ft
1/2 oldal:	55 000 Ft
1/4 oldal:	30 000 Ft
1/8 oldal:	20 000 Ft
1/16 oldal:	12 000 Ft

Apróhirdetés:

lakossági 10 szóig:	700 Ft,
10–20 szóig szavanként.	plusz 100 Ft,
közületi apróhirdetés:	2000 Ft.

Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

A zöld szín (Pantone 356): 10% felár.

Hirdetésfelvétel, további információk: 316-8737.

A
Pasaréti
NYELVISKOLA

Budapest II.
Csévi utca 7. Telefon: 275-1148
275-1149

NYÁRI INTENZÍV



3 HETES
BESZÉDCENTRIKUS
KISC SOPORTOS

NYELVTANFOLYAMOKAT
 indít minden szinten
 június 20-tól,
 július 11-től,
 augusztus 23-tól
 reggel, délután és délután
ANGOL, NÉMET,
SPANYOL, OLASZ, FRANCIA,
 külföldieknek **MAGYAR**

Beiratkozás és szintfelmérés hétköznapiokon 8–19 óra között!

INGATLANIRODA

a II/a kerületben
„ADYLIGETI KATI”

Adyigeten, Budaligeten,
Máriaremetén, Hidegkúton
keres és kínál házias ingatlanokat
és telkeket értékesítésre.

Szolgáltatásunk a konkrét
szerződésalkötésig díjmentes,
szakértelmünk és jogi
háttérünk elősegíti a
BIZTONSÁGOS ADÁSVÉTELT

1028 Budapest, Nyár u. 14.
Tel.: 397-2865, tel./fax: 397-0968
Mobil: (06 30) 211-7321

ANTENNA TELEFON—FAX



NO-KO SAT BT.

ANTENNASZERELÉS
ÉS JAVÍTÁS

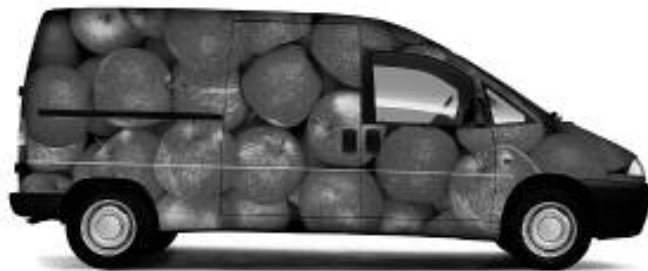
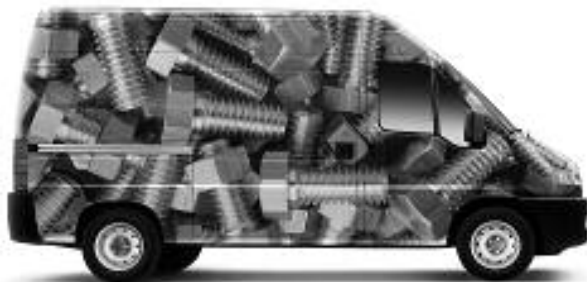
AM-MIKRÓK, FÖLDI ÉS
PARABOLAANTENNÁK,
KÁBELEK, ERŐSÍTŐK,
TELEFONOK, FAXOK
ÉS KIEGÉSZÍTŐK ÁRUSÍTÁSA

II. Fillér u. 2/B
Tel.: 326-6935
(06 20) 924-6032

LAPOSTETŐ- SZIGETELÉST

vállal
a **VIKTÓRIA 6 Kft**
referenciákkal és
10 év garanciával.

405-4603
(06 30) 931-5495



A Peugeot biztosítja Önt!

Egy évig nem kell cascot fizetnie, ha most vásárol részletre Peugeot Boxert vagy Expertet! Már 2 év futamidőre, legfeljebb 65% kezdőbefizetésig. Ezzel a vezető számára nyújtott kiemelkedő biztonságot most a tulajdonosnak kínált biztonság teszi teljessé. Mert a Peugeot kishaszongépjárműveit lendületes motorjaik különösen dinamikussá teszik, ésszerű térformálásuknak köszönhetően pedig igazán gazdaságosak is: raktárak négy keréken. A biztosítás kulcsa most az Ön kezében van! Az ajánlat egyéb Peugeot-modellekre is érvényes. Márkakereskedőink már várják Önt a további részletekkel.

PEUGEOT KOVÁCS
a siker KOVÁCSAI!

PEUGEOT KOVÁCS
1039 Budapest
Szentendrei út 255.
Telefon: 436-0580



PEUGEOT

Harminc éves vállalatgazdálkodási gyakorlattal, közgazdász végzettséggel vállalom kis- és nagyvállalkozások gazdasági munka-területeinek felügyeletét, irányítását, problémás adminisztráció rendbetételét, induló vállalkozások teljes körű ügyvitelének megszervezését.

Telefon: 397-1380



LÁMPA

Klasszikus világítótestek
Halogénrendszerek, Mélysugárzók
Fénycsöves armatúrák
Kültéri lámpatestek

*Tervezőknek, kivitelezőknek
árengedmény, jutalék*

Üzlet: Bp. XII., Csaba u. 8.
BEJÁRAT A HAJNÓCZY UTCARÓL.

Nyitva tartás:
hétfő-péntek 10-18 óráig,
júniustól szeptemberig a
szombati nyitva tartás szünetel.

Tel./fax: 356-3390

HOLLYWOOD—BEAUTY— SALON BUDÁN

AKCIÓS ÁRAK: JÚLIUS 3-ig

Szépen lefeküdni és felkelni? Vízálló smink? Csókálló rúzs? 3-5 évig éjjel-nappal szép lehet smink nélkül?

A Long-Time-Liner Sminktetováló géppel mindez valóság. Fájdalom, vérzés és hegképződés nélkül. A Long-Time-Liner sminktetováló gép és festékei az Európai Unióban már orvosi minősítésű termékek.

Egyéb szolgáltatásaink:

— Ráncfeltöltés, ajakfeltöltés

— Masszázs, pedikűr

II., Máriaremetei út 117.

(felső szinten)

Bejelentkezés: (06 30) 221-3421

Szalom: 397-2817

Tulajdonos: Keszöcze Eszter

Kontúrszmin-szakkozmetikus:

Búvári Ildikó

EVETEXT KFT. 1024 Bp., Keleti K. u. 11/a

Tel./Fax: 212-2483

II., Margit krt., 105 m², II. emeleti, 3 szoba,
felújítandó lakás **17 mFt**

II., Margit krt., 72 m², 2,5 szoba, lakás, **13 mFt**

IX., Tompa u. újonnan beépített részén 128 m²,
5,5 szoba, kútíró állapottú, **29 mFt**

XI., Igloi u. (Gellérthegy), 83 m², 3,5 szoba,
panorámás, garázzsal, **33 mFt**

XI., Ramocsa u., villa, 4 szoba, 3 szint, 420 m²,
garázs, **150 mFt vagy kiadó: 5500 USD/hó**

I., Donáti u., 63 m², 3 szoba, **80 eFt/hó**

II., Bimbó út, 62 m², 2 szoba, garázs, **115 eFt/hó**

II., Nagybányai út, 65 m², 1 + 2 félsz., garázs, **225 eFt/hó**

II., Margit krt., 118 m², V. emeleti, 3,5 szoba,
teljesen felújított, **900 USD/hó**

II., Kútvolgyi út, 70 m², 2 + 2 félszoba, **90 eFt/hó**

*Spanyolországi villák és öröklakások
elérhető áron korlátozott számban
leköthetők.*

ART MEDIC

Várjuk Önt
fogászatunkon

hidak, koronák
fogszabályozás
fogbeültetés

ALTATÁSBAN IS!!!

375-3483
212-0941

Lingel®

egyedi, kisszerűs
bútorgyártás
tömör cseresznyefa
bútorok

belsőépítészeti tervezés
olasz konyhabútorok
antik Lingel bútor
restaurálás

BEMUTATÓTEREM:

3943-115

06 30/9710 549

06 30/9410-283

LINGEL KÁROLY LESZÁRMAZOTTJA ÉS TÁRSAI KFT.
Cím: 1026 BUDAPEST HÜVÖSVÖLGYI ÚT 1. (LOTZ K. U. SAROK)
art-ling@nol.hu
www.nol.hu/~lingel



Javíthat alakján,
testtartásán, közérzetén
a legújabb Callanetics®
gyakorlatokkal

New Callanetics®

- feszebbé teszi a hasat, combot,
- emeli a feneket, formálja a csípőt,
- erősíti a kar- és mellizmokat,
- a hátizmok erősítésével megszüntetheti hát- és derékfájdalmát

Próbálja ki az eredetit!

Képzett oktatók vezetésével, kis létszámú csoportokban, hivatalos stúdióban mindezt könnyedén elérheti.

Margit krt. 48. I/9.

Tel.: 201-1620

E-stúdió

FODRÁSZAT

- női, férfi- és gyermekfodrászat
- kontyok, alkalmi frizurák
- profi manikűr, műkörömépítés
- paraffinos kézápolás
- elektrogimnasztikás fogvasztás
- aromaterápiás cellulitisz-kezelés
- fülbelevés

NYITVA:

Hétfőtől péntekig 7-20

Szombaton 8-12

1021 Bp., Hűvösvölgyi út 85. Tel.: 200-5242

FLOTT
invest

AHOL A MINŐSÉG SZÁMÍT
FLOTT-INVEST INGATLANIRODA

**KERES SZÍNVONALAS INGATLANOKAT
BÉRBEADÁSRA ÉS ELADÁSRA**



**BUDAI
VILLÁKAT,
HÁZAKAT,
LAKÁSOKAT**

1056 BUDAPEST, BELGRÁD RKP. 3-4, IV./I.
E-MAIL: FLOTT-RESTATE@MAIL.MATAV.HU
TEL/FAX: 268-0763, 268-0764, 352-0837,
MOBIL: (06 30) 99-100-70

**Minden kárpitos-
kelléket egy helyen
megvásárolhat**

Vadonatúj bútorszövetek érkeztek. Továbbra is ajánljuk derékfájásra biokókuszmatracainkat, valamint bútorzsínókat, ágymelöket, rugókat, tűket, tömőanyagokat, tűzőgépeket stb. Kárpitosszolgáltatás.

Cím: Back Tibor
1023 Bp., Ürömi u. 19.
Tel.: 335-2225

**Jó parkolási lehetőség!
Érdemes benézni hozzánk!**

ÚSZÓTÁBOR

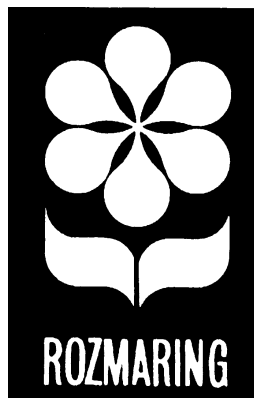
a Darnyi Tamás
úszóiskolában
a Margitszigeten

Napi kétszeri úszás,
lovaglás, tenisz
Ebéd, uzsonna

7500 Ft/fő/hét

Tel.: 359-7895
335-2097

A Rozmaring Kertészeti Kft.



**folyamatosan megújuló
árúkeszlettel várja
minden kedves
vásárlóját.**

II., Patakegyi út 83-85.
Tel.: 376-5358

Csarnoki nyitva tartás:
hétfőtől csütörtökig: 7-16 óráig
pénteken: 7-13 óráig

Tartsa szemmel a Világot

MATÁV kábeltévén

**Kedvezményes
kábeltévés bekötési akció*
2000. június 30-ig**



Figyelje postaládáját és küldje vissza jelentkezési lapunkat!

** Az akció kizárólag a MATÁVkábelTV Kft. Budai Hegyvidék II. és III. fejlesztési projektjének keretében megvalósuló bekötésekre vonatkozik.*

Hívja ingyenes zöld számunkat:

06 / 80-33-55-77

MATÁV•k•á•b•e•l•TV

www.matavkabel.hu

Nincs ismeretlen út...

Útikönyvek és térképek széles választékával várjuk irodánkban, a BUDAGYÖNGYÉBEN!



Nálunk a vezető utazási irodák ajánlataiból prospektusárakon, **sőt**, havi **akcióink** keretében kedvezményes áron válogathat.

Irodánk minden hónapban egy-egy régióra új kedvezményeket kínál.

AKCIÓS AJÁNLATUNK — 2000. június 22–július 6.

Úticél: **AMERIKA** 5%

KÍNÁLATUNKBÓL

- ✈ Az ezredforduló olimpiája: **SYDNEY 2000**
(10 nap, félpanzió+belépők+repülőjegy) 970 000 Ft/fő
- ✈ Mesés vakáció: **ORLANDO** igényeseknek
(1 hét négycsillagos szállodában, kétfős elhelyezéssel) 39 990 Ft/fő*
- ✈ Aloha **HAWAII**
(1 hét a Waikiki-tengerparton) 119 900 Ft/fő*
- ✈ Kis létszám – nagy kaland!
(Két hét a Vadnyugaton) 479 000 Ft/fő
- ✈ Forró ritmusok – **BRAZÍLIA**
(Rio de Janeiro — Iguacu ősszel) 339 000 Ft/fő

* Gyerekeknek ingyen! (Szülőkkel közös szobában) + repülőjegy

Spanyolországban, Olaszországban, Portugáliában, Franciaországban szépen felújított kastélyokban, kúriákban apartmanjellegű szállásokat biztosítunk nagyobb társaságok részére, igen kedvező áron.

A nászutas pároknak 5%-os kedvezménnyel gratulálunk.

Telefon/fax: 392-5333

FESTÉKSZAKÜZLET

Szépvölgyi út 2/b

Tel.: 335-3640

LEVIS színkeverés
több mint
2000 színben

SUPRALUX
termékek

SADOLIN
favédőrendszer

PROFIKOLOR
nem csak
profiknak

Nyitva tartás:
H-P: 7-18
Szo: 7-13

A hirdetés felmutatója

5000 Ft feletti
(festékárú)

vásárlása esetén

10%*

kedvezményt kap

* 2000. július 31-ig!

BAUMAG ÁLTALÁNOS BEFEKTETÉSI Szövetkezet ajánlata tagjainak

NETTÓ ÉVES HOZAM

Futamidő	10-490 eFt	500 eFt-2990 eFt	3 millió felett
1 hó	12%	12%	12%
3 hó	13,5%	14%	14,5%
4 hó	14%	14,5%	15%
6 hó	15%	15,5%	16%
12 hó	15%	15,5%	16%

Belépés és információ:

1024 Budapest, Káplár u. 2/a
Telefon: 315-1630

Quality and Service ingatlanügynökség
1122 Budapest, Krisztina krt. 23. I/10.

Tef./fax: 202-0121, 212-9271,
(06 20) 934-0500, (06 30) 977-6260

Külföldi ügyfeleink részére keresünk nívós budai
kiadó és eladó lakásokat, házakat.

BÉRLÉS
ADÁSVÉTEL — KÖZVETÍTÉS

Kérjük, legyen Ön is a partnerünk, hogy Ügyfeleink igényeit a legmagasabb színvonalon tudjuk kielégíteni, és hogy Önnek a legmegbízhatóbb bérleje legyen!

Minket választott többek között a Nokia, Coca Cola, Reuters, a Német Nagykövetség, Opel Hungary, Hotel Intercontinental, Magyar-British International School, Anaconda Cosmetics, Daewoo, Finnair, Turkish Airlines...



**Új személyautók és haszon-
járművek értékesítése** legolcsóbban
Budapesten.

☑ Kedvező hitel- és tartásbérlet-
konstrukciók, kamatmentesen is. Használt
gépjárművek beszámítása és értékesítése.

☑ Alkatrészértékesítés.

☑ Garanciális és garancián túli javítások.

☑ **Karosszériajavítás, -fényezés.**

☑ **Biztosítótársaságokkal szer-
ződött javító, helyszíni kár-
felvétel és teljes körű biztosítási
ügyintézés.**

☑ Felelősségi és CASCO-biztosítás
a helyszínen.

☑ Elektromos extrák széles választékban,
beszereléssel is.

☑ **Kézi mosás:** hétköznapi, nyitvatartási
időben.

☑ **Gyors szervíz.**

☑ Autómentés.

☑ Üvegkarok javítása.



CITROËN

Márkaservíz és Autószalon — Budapest II., Pitypang u. 16.

Telefon (szervíz és munkafelvétel): 325-9986, 335-5509, nyitva tartás: H-P 8.00-18.00

Telefon (autószalon): 325-9772, 335-7216, nyitva tartás: H-P: 8.00-18.00, Sz: 9.00-13.00

Telefon/fax: 335-5508

Internet: www.citroenhegedus.hu — e-mail: citroen@citroenhegedus.hu



CITROËN

Akciós autóvásár a Suzuki Rómainál

Idén CASCO-ját
mi fizetjük,
egyéb költségeit
átvállaljuk, vagy
meglepetés
ajándékot kap!

Régi autóját
típustól függetlenül
beszámítjuk



Bp. III. Szentenrei út
Telefon: 463-7920, 244-4444

Kedvezményes
Suzuki szervíz!
Vasárnap is
nyitva vagyunk!
Hívjon fel,
biztosan megegyezünk!

TARTSA PÉNZÉT BIZTONSÁGBAN A „Vértes” Takarékszövetkezet FIÓKJÁBAN

- Lakossági és vállalkozói folyószámla-vezetés (rendszeres és egyedi átutalási megbízások)
- Számlán belüli lekötések mind a lakossági, mind pedig a vállalkozói ügyfelek részére
- Betételhelyezési lehetőség rövid és hosszú távra
- Kedvezményes és piaci kamatozású kölcsönök nyújtása
- Lakossági (Eurocard/Mastercard Standard, Cirrus/Maestro) és vállalkozói (Eurocard/Mastercard Business) bankkártyák forgalmazása



EGYÜTT TOVÁBB
JÖVET-MENET

1028 Budapest, Hidegkúti út 207.
Tel.: (06 1) 275-7832, 275-7833



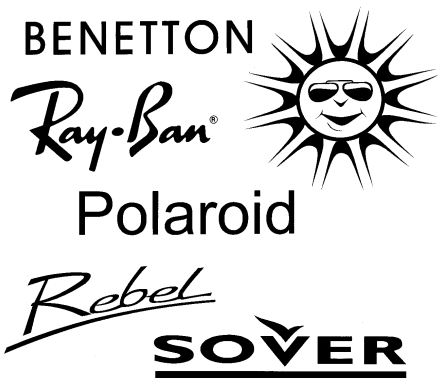
Optikai Szalon

II., Lövőház u.

(Fény utcai Kereskedelmi Központ)

Tel.: 345-4136

Nyitva: H — P: 9–18



**200 /
NAPSZEMÜVEG-AKCIÓ!
40 / 0**

További szolgáltatásaink:

- szemüvegrendelés esetén díjtalan orvosi szemvizsgálat (szemnyomásmérés is!)
- kontaktlencse-betanítás és -illesztés
- szemüvegfőképzés rövid határidőre
- keretek, kontaktlencsék, kiegészítők, ápolószerek

Rendel: dr. Szász Edit szemészfőorvos, kontaktológus

RÓZSADOMB AUTÓJAVÍTÓ KFT.

(Vízivárosi Autójavító Kft.)

HASZNÁLT AUTÓ:

Bp. II., Marczibányi tér 2. Tel.: 212-5626, 375-2168

VÉTEL készpénzért! ELADÁS hitelre!

SZERVIZ:

Bp. II., Páfrány út 17. Tel.: 200-6800, 200-6488

SUZUKI, OPEL, FORD, LADA,

Japán és más típusok javítása

LAKATOS- és FÉNYEZŐMUNKÁK

Vizsgáztatás!

Zöld kártya

Motordiagnosztika, átvizsgálások, olajcsere

Kipufogószerviz, fék- és más futó javítások

